A photograph of two young students, a boy and a girl, sitting at a table and practicing Chinese calligraphy. The boy, on the left, has short blonde hair and is wearing a blue hoodie. He is holding a brush and looking down at a sheet of paper with Chinese characters. The girl, on the right, is wearing a black turban and a blue and white striped shirt. She is also looking at the paper. The table is covered with several sheets of paper, some with calligraphy practice and others with colorful patterns. A small white object, possibly a piece of paper or a brush, is on the table in the foreground.

第九届新西兰中文写作比赛 优秀作文选

COLLECTION OF WINNING ESSAYS FROM THE
NINTH NEW ZEALAND CHINESE ESSAY
COMPETITION

2015 • 新西兰

第九届新西兰中文写作比赛 优秀作文选

**COLLECTION OF WINNING ESSAYS FROM THE NINTH
NEW ZEALAND CHINESE ESSAY COMPETITION**

2015 • 新西兰

奥克兰孔子学院简介



Confucius Institute in Auckland

奥克兰孔子学院是由中国国家汉办、奥克兰大学和复旦大学联合创办的一个非盈利性教育机构。

作为新西兰第一所孔子学院，2007年2月由当时的新西兰总理海伦·克拉克宣布正式成立。学院的宗旨是通过举办各项与中国语言、文化、社会、经济发展有关的推广活动，使新西兰社会各界加深对中国的了解，从而加强与中国各界的合作关系。

Confucius Institute in Auckland is a nonprofit education organization under the The University of Auckland in partnership with Hanban (Office of Chinese Language Council International) and Fudan University in Shanghai, China.

As the first Confucius Institute in New Zealand, it was launched by the then Prime Minister, the Rt Hon. Helen Clark on 16th February 2007.

The Institute is deeply involved in the New Zealand community, working in close collaboration with many existing organizations to help and encourage New Zealanders with an interest in China to learn more about the country, its language and culture and to engage

我们的重点项目包括孔子课堂项目、新西兰校长团中国行项目、汉语助教培训项目、大学生奖学金和夏令营项目、汉语水平考试（HSK）项目、汉语桥比赛、新西兰中文写作比赛等项目，开设了基础汉语培训和商务汉语培训课程以及各种文化活动等。截止2013年，运营6年多来为新西兰的汉语教学及中国文化推广做出了突出贡献，曾多次被总部评为全球先进孔子学院。

more fully with China.

Our major programs include Confucius Classrooms, New Zealand Principals' Delegation to China, Mandarin Language Assistants' professional development workshops, symposiums, Confucius Institute scholarships to tertiary students, summer camps in China, Chinese language tests(HSK), speech and essay competitions, Chinese language and culture courses to the public and business people and Chinese cultural events in schools and the community at large.

Confucius Institute in Auckland takes a leading role in promoting Chinese language and culture in New Zealand and has been awarded several times, since its launch, the 'Confucius Institute of the Year' by the Confucius Institute Headquarters.

新西兰教育部国际语言交流发展项目 (ILEP) 简介



International Languages Exchanges & Pathways

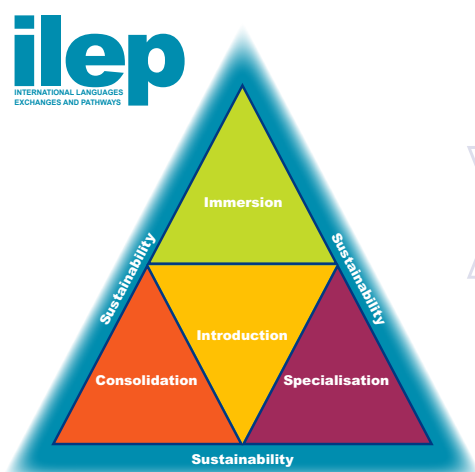
新西兰国际语言交流发展项目 (INTERNATIONAL LANGUAGES EXCHANGES & PATHWAYS, ILEP) 是新西兰教育部所属，代表教育部支持新西兰中小学外语教学与交流的主要项目。

该项目主要通过和校长、学校高级主管、外语教研室主任以及语言教师们合作，共建新西兰外语学习的战略和框架，达到落实外语教学大纲、提高外语教学质量、促进新西兰外语教学交流和可持续发展的目标。具体工作包括向校长和语言教师传达最新语言教学实践信

息、提供各种培训课程和研讨会、走访学校、调查评估语言项目并提出反馈意见、组织更新教学材料、指导和支持教师的职业发展，以期更好地服务于学生、社区和学校。

国际语言交流发展项目 (ILEP) 下设五个语言顾问：汉语、法语、日语、德语和西班牙语，是上述工作的主要执行者。该项目还设有到中国、日本、新喀里多尼亚（法语区）、西班牙等的四个奖学金项目，为新西兰的语言教师提供2-4周的沉浸式学习机会。此外，新西兰教育部与法国、日本、西班牙的语言助教交换项目也由ILEP管理执行。

• Chinese • French • German • Japanese • Spanish • Chinese • French • German • Japanese • Spanish •



ILEP's approach to professional learning and development is based on the fact that all teachers have varying needs and require different support. The diagram above shows the five components available for teachers to create their unique professional learning pathway. ILEP's experts assist teachers with designing and progressing across their tailored professional development pathway. Each of the five components is explained further overleaf.

Introduction

This cluster-based introduction programme is suitable for teachers who are new to language teaching. The programme provides teachers with the opportunity to learn the language, get practical teaching ideas and establish a network with other language teachers in similar contexts.

Specialisation

Teachers interested in up-skilling their language teaching can engage in in-depth professional development opportunities, such as Teacher Professional Development Languages (TPDL), postgraduate studies or further language study.

Consolidation

This multi-faceted stage provides teachers with a range of development opportunities. Teachers can get support for their language and cultural knowledge through Language Advisers, apply for Language Assistants for authentic input, participate in interesting workshops and network with others to share resources. Teachers can also be part of an on-going support programme that enables them to further their knowledge while creating portfolios suitable for teacher appraisals.

Immersion

Teachers can immerse themselves in the language and culture through several immersion and scholarship programmes in New Zealand and abroad. These programmes also allow teachers to deepen their pedagogical understanding and to create multiple authentic resources that are easily transferable to the language classroom.

Sustainability

Effective language teachers are supported to take on a leadership role within the language teaching community and are encouraged to share knowledge and skills to promote sustainable language learning in schools.

目录 Table of Contents

中国驻新西兰大使馆王鲁彤大使题词.....	7
Inscription • Wang Lutong, H.E.Ambassador of China to New Zealand	
奥克兰孔子学院中方院长孙钢《卷首语》.....	8
Foreword • Sun Gang, Deputy Director of Confucius Institute in Auckland	
获奖名单.....	9
Awards List	
参赛学校.....	13
Participating Schools	
获奖文章汇编.....	15
Essays	
获奖文章目录.....	105
Index	



题词



中华人民共和国驻新西兰大使王鲁彤

让汉语成为连接
中国与世界的文化之
桥、心灵之桥。

王鲁彤

2015年11月30日

卷首语

新西兰奥克兰孔子学院中方院长孙钢



由奥克兰孔子学院和新西兰教育部国际语言处共同组织举办的2015年“大使杯”新西兰中文写作比赛已成功落下帷幕。无论是比赛的参赛人数还是作文的整体质量都比以往有显著提高，形势喜人。此次比赛分初中组、高中组和大学生组3个组别(由于参赛人数的缘故，大学生组此次暂不参与评奖)，参赛学生的人数达到空前的90人，较之去年，人数翻了近一番。今年经过优化后的竞赛题目，也使参赛学生能更容易地从生活中捕捉到他们与中国之间的千丝万缕的联系，更有真情实感地反映出他们对于中国的语言和文化的独特的了解和理解。从他们的那些短小精悍的参赛习作中，你不难感受到从他们的笔端所透逸出的对中华灿烂文化的挚爱以及那股稚嫩却不乏清新和鲜活的朝气。他们学汉语写作的时间普遍都很短，在标点符号和遣词造句方面难免存在着些问题，但我们经过慎重考虑决定尽量予以保留，以求原汁原味地体现“习作”之本色与风貌。

作为本次赛事的组织方，我们在此要向获得比赛荣誉的各位参赛学生表示热烈祝贺，向他们在此次赛事中所表现出的昂扬热情表示赞赏。同时，我们要向中国驻新西兰大使馆教育处、各参赛学校以及为参赛学生进行精心辅导的老师、比赛评委以及其他所有为此次比赛付出过辛勤汗水的人们表示衷心的感谢！我们尤其要感谢中国驻新西兰大使馆王鲁彤大使先生对于作文比赛所倾注的一如既往的关心和支持！

中国国家主席习近平不久在伦敦出席全英孔子学院和孔子课堂年会开幕式时曾强调，语言是了解一个国家最好的钥匙。我们坚信，通过举办此类活动，能使新西兰年轻的莘莘学子用汉语这把钥匙打开通往中国、了解中国悠久灿烂文明的大门。这不仅有助于促进汉语在新西兰地区的进一步推广和普及，更有利于加深两国人民的友谊和交往。在此祝愿他们在未来的汉语学习中取得更大的进步。

奥克兰孔子学院中方院长 孙钢

2015年11月

获奖名单

Awards List

大使杯奖 **Ambassador's Trophy**

Sohee Kwon

Kristin School

初中组 **Junior Category**

一等奖 **First Prize**

Kian Houston

St Peter's College

Ashley Pereira

St Peter's College

二等奖 **Second Prize**

Liam Fitzpatrick

St Peter's College

Christina Seojung Min

Kristin School

Max Ramsay

Kristin School

三等奖 **Third Prize**

Millie Caughey

St Cuthbert's College

So Yeon Park

Kristin School

Jacob Doyle

ACG Parnell College

Jenna White

Kristin School

Jonty Grant

Kristin School

鼓励奖 **Merit Prize**

Mark Seddon

Westlake Boys High School

Lily Tang

Epsom Girls Grammar School

Libby Gane

Epsom Girls Grammar School

高中组 Secondary Category

一等奖 First Prize

Mitchell Brett	ACG Parnell College
Rengen Parlane	Westlake Boys High School
Kristov Sokratov	ACG Parnell College
Minyong Shin	Westlake Boys High School
William Wallace	Christchurch Boys' High School
Antoine Ellis	Westlake Boys High School

二等奖 Second Prize

Daphne Xu	Diocesan School for Girls
Ryan Chen	Christchurch Boys' High School
Campbell Jordan	Westlake Boys High School
Victoria Gancheva	Kristin School
Oliver Cashmore White	St Peter's College
Caleb McDougall-Barr	Christchurch Boys' High School
Jack Boyd	Christchurch Boys' High School
Tom Barker	ACG Parnell College

三等奖 Third Prize

Hamish Familton	Christchurch Boys' High School
Nick Ducray	Christchurch Boys' High School
Zian Yang Ang	Christchurch Boys' High School
Annika Kim	Westlake Girls High School
Michael Jang	Westlake Boys High School
Julius Tapert	Sacred Heart College
Patrick Hayes	St Peter's College
Sophie Patterson	St Cuthbert's College
David Robertson	St Peter's College
Anastasia Varlamova	Epsom Girls Grammar School
Heinrich Metzler	Sacred Heart College
Grace Ghee	Diocesan School for Girls
Lucy Prestidge	Wellington East Girls' College
Sean Wilson	St Peter's College
Matthew Thornton	Westlake Boys High School
Rachael Jannink	Columba College

鼓励奖 Merit Prize

Ashley Higgins	Diocesan School for Girls
Isla Hutching-Bryant	Wellington East Girls' College
Jayden Wall-Hancox	Christchurch Boys' High School
Sophia Liang	Diocesan School for Girls
Rona Chapmar	Wellington East Girls' College
Miko Morris	Wellington East Girls' College
Randel Vongalay	Westlake Boys High School
Millan Keshaw	Westlake Boys High School
Tae Hyouk (Theo) Kim	Auckland International College
Lewis Lennox	Christchurch Boys' High School
Antony Shim	Westlake Boys High School
Kevin Kim	Westlake Boys High School
Maric Sungjin Kim	Westlake Boys High School
Kathy Luan	Diocesan School for Girls
Nicola Chang	Diocesan School for Girls
Se Yoon (Kate) Kim	Columba College
Emily Tidewell	Wellington East Girls' College
Timothy McCaw	Christchurch Boys' High School
Catherine Murphy	Diocesan School for Girls
Briana Dawson	Fairfield College
Jun Su	Fairfield College
Dylan Maynard	Westlake Boys High School
Tom Durkin	Sacred Heart College
Joshiua Blacklaws	Fairfield College
Joyce Choi	Westlake Girls High School
Kazu Saito	Westlake Boys High School
Inha Kang	Epsom Girls Grammar School
Louis Addock	Sacred Heart College
Jonathan Kumarich	St Peter's College
Robbie Blount	Westlake Boys High School
Danielle Alexander	Kristin School
Kimsoung Eng	Fairfield College
Sian Dawson	Fairfield College
Kip Watson	Westlake Boys High School
Jackson Tu'inukuafe	Westlake Boys High School
Min-Sang Ju	Westlake Boys High School

Connor McNall
Kunj Joshi
Rongomai Timson
Andrew Li
Nawarat Vitheesawat
Aekkarin Tippayaratprontawee
Jake Kelly-Hulse

Westlake Boys High School
Westlake Boys High School
Fairfield College
Christchurch Boys' High School
Columba College
Columba College
Sacred Heart College

大学组 Tertiary Category

参与奖 Participation Award

Soo Hyun Chun
Tae Joon Yoon
Bianca Lawrie

The University of Auckland
The University of Auckland
The University of Waikato

参赛学校

Participating Schools



ACG Parnell College



Auckland International College



Christchurch Boys' High School



Columba College



Diocesan School for Girls



Epsom Girls Grammar School



Fairfield College



Kristin School



Sacred Heart College



St Cuthbert's College



St Peter's College



Westlake Boys High School



Westlake Girls High School



Wellington East Girls' College



The University of Auckland



The University of Waikato



我叫 Aekkarin

Aekkarin Tippayaratprontawee • Columba College • Year 11

你们好。我叫 Aekkarin。我是泰国人。我一九九九年七月三十号出生，今年十六岁。我在新西兰是国际学生。我会说泰语，英语和汉语，因为我在学校学汉语。我住在南岛，但尼丁。我的爱好是听音乐，因为这很好玩。我知道中国的学生学习很辛苦。我认为这是好，但我们应该有更多的时间玩。在新西兰，学校从八点半到三点半。我学英语，汉语，数学，科学和经济。我对经济感兴趣学科，因为这很好玩。我不喜欢数学，因为它很难。但尼丁有很多地方去。你可以去中国花园。那里的风景很漂亮。你还可以去买东西。那里有很多美衣服可以买。谢谢学校，这是我一次在中国，我在这里玩得很开心。谢谢。再见。



亲爱的朋友



Anastasia Varlamova • Epsom Girls Grammar School • Year12

亲爱的朋友，

你好！我很高兴收到你的信，你好吗？

我最近有一点儿忙，因为我有芭蕾舞的考试，还有下个月学校的考试。

但是，我想跟你说说我最近去过的但尼丁的中国园林，在那里过中国的中秋节。但尼丁是一个漂亮的城市在新西兰的南岛，那里的中国园林美丽极了！园林的花很漂亮，鱼池很有意思。虽然没有饭店，可是有个小商店，所以你能买中国的纪念品，点心。

在学校，老师告诉我们：中秋节在阴历的八月十五日。这是一个很重要的中国节日，因为中国人相信这个晚上的月亮最漂亮，也最圆。人们庆祝中秋节，因为如果他们给嫦娥食品，比如米饭，他们明年就有好的收成。老师还有告诉我，在中国，家人都一起庆祝中秋节。每家都准备月饼。一家人在这天的晚上去公园或者山上。他们一边看月亮，一边吃月饼，一边享受他们团聚的时光。

我和我的朋友们一起去了中国园林。在那里有很多不一样的食物。因为中秋节庆祝漂亮月亮，和嫦娥，人们不但看月亮，而且吃月饼。在中国园林有多不同口味的月饼，比如，蛋黄（月饼用鸡蛋），红豆月饼，等等。除此之外，我也吃了芋头。芋头还是最受欢迎的菜。人们觉得，你吃了芋头，一定会有大吉大利。我觉得芋头看起来像土豆，但是，它比土豆甜多了。

中秋节有许多活动，不但可以看月亮，而且有别的活动。在中国园林还有舞狮，舞龙，文化团的歌舞表演。我最喜欢是舞龙，因为服装非常漂亮！

请给我常常发电子邮件！

祝你身体健康！

你的朋友，阿纳斯塔西娅

2015年八月十一号 奥克兰，新西兰

技术对学习的好处与坏处



Andrew Li • Christchurch Boys' High School • Year13

今天在学校，我们进行了一场辩论，讨论技术对学习的好处与坏处。一般来说，技术对学习很好。因为用技术可以帮助学生学习。比如你可以用电脑和手机上网，网上有很多信息可以帮学生做功课和学习。而且学生可以网上看视频，还可以在微信和Facebook上读文章，在Google Drive上和同学一起做功课，相互学习。我们还可以在网上问老师作业怎么做，或者问今天上课不懂的东西。但是电脑和手机也有坏处。因为学生在上课的时候会用手机发短信和玩游戏，这样他们上课就会很难专心听讲。而且如果他们上课玩游戏的话，也会对其他同学造成影响。

无论是在中国还是新西兰，技术在学校都有坏处和好处，我觉得将来学校要限制学生上课使用手机和电脑。老师也要监督学生，告诉学生什么时候可以用他们的手机和电脑什么时候不可以用。





我叫安妮卡

Annika Kim • Westlake Girls High School • Year11

首先我想介绍一下我自己。我叫安妮卡。我的韩国名字是金娜盈。娜是美丽的娜。盈是充满的盈。我今年十五岁，在西湖女高中上十一年级。我在学校一共有六门课，每天上五节课。都有数学、英语、经济、中文、两节科学课。其中我最喜欢的就是中文课。

三年以前，我开始学习中文。因为我对中文非常感兴趣，所以跟妈妈说我要学习中文。第一次学中文的时候，我觉得它比我想像得更有意思。我还记得第一次学的就是数字。我练习了很多次。我想可能有一百多次吧。

从那天起，我就明白了。中文不只是一种简单的语言，它而且是一种艺术，尤其是汉字。我感觉到汉字与别的语言很不同。每个字都有自己的独特的意思，还有同样的字，如果声调不一样的话也有着不同的意思。每次我写汉字的时候，尽管有些汉字很难写，但是我觉得很舒服。这可能是因为我太喜欢汉语的原因吧。

中文不仅仅使我开阔了对中国文化的眼界，而且也开阔了我的思考。中文还让我领悟到了预习和复习的重要性。为了提高我的汉语水平，我每天坚持复习半个小时到一个小时所学过的内容，不断的努力学习使我的汉语有所长进。我想学外语就应该要多听、多说、多读、多写、学中文也是一样的。这样才能学好中文。对我来说中文不但是是一种语言，而且是我生活中的一部分。

加油!



写给小明的信

Antoine Ellis • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的小明，

你好！我越来越想了解你。我想告诉你一个“秘密”，这个秘密对我的生活有很重要的影响。今天我想和你分享下我的“秘密”。

我的脸有红色的油漆；我朋友的脸上有黑色的油漆；我看到我的数学老师脸上有蓝色的油漆。而且今天我和我的朋友不是“朋友”了。你知道为什么吗？其实我们的学校有一个哈卡舞比赛，所以我的“团体”一定要获胜。已经三年了，我的团体从来没有获胜过。

通常我们唱歌，我们跳舞。虽然我唱歌唱得一般，可是只是一个比赛，所以我们不用唱，只要用眼神吓走对方，让他们认输，我们就赢了！今天我们学校停课，让我们去参加比赛。当比赛结束的时候，我们都非常累，可是我们没有获胜。但是没事，我突然发现输赢其实不重要，团队精神和这次体验才是最重要的！我知道我这次学到了更重要的事实：团队才是一切。

你已经知道我是Antoine（林智洋），你也已经知道我在学校学中文，没有毛利文课。可是，我认为你不知道毛利文化和中国文化都非常有意思。一方面，中国和毛利文化很不一样。比如说，不但中国食物比毛利食物更好吃，而且中国有最古老的历史文化，反过来说毛利文化非常新。还有，虽然在中国文化，唱歌是和平的代表，同时也是一种享受；可是在毛利文化里，唱歌表示自己强壮。另一方面，中国和毛利文化很多方面是一样的，比如说这些文化都对环境很重视，我觉得这很重要！

你知道毛利文化吗？我觉得现在我们对毛利文化都慢慢地遗忘了，这是因为中国文化对新西兰有很深的影响：首先，我听说毛利人的祖先来自于古老的中国，这让我很吃惊；其次，虽然我们爱中国文化，可是我们渐渐地忘了毛利文化。比如说，在新西兰，越来越多人学习中文，学毛利文的学生变得越来越少。这公平吗？这些都是我在做哈卡的时候想到的问题。

那天晚上睡觉的时候，我想到“毛利是新西兰的过去，中国文化是新西兰的未来”，这样不但我们可以知道更多对待生活的方式，而且可以吸引更多游客，这对新西兰经济也非常有帮助。

小明，我有一个问题：在中国，我听说年轻人对传统的文化也不关心，是真的吗？对于这个问题，你怎么看？期待你的回信。

希望你考试考得很好！再见！

Antoine（林智洋）

二零一五年八月十二日



我是安东尼

Antony Shim • Westlake Boys High School • Year13

亲爱的中国笔友，

你好吗？我是安东尼。我在西湖中学读十一年级。

你知道每年在奥克兰有一次灯节庆祝新年吗？今年是第十六届庆祝新年，所以有很多人参加。它在市中心的阿尔伯特公园举行。我这一次和我的朋友们一起去看。我听说一共有八百多个灯笼！最开始我的朋友们都不信，但是当他们到了这个公园，看到了又美丽又壮观的花灯，他们一下都信了。我们一边走一边看，我们看到了许多动物形状的灯，尤其是羊，因为今年是羊年。不但路旁边有好看的而且在树上也有漂亮的装饰品。除了这些以外，还有唱歌表演，写毛笔字和画脸等等，真的是太有意思了。玩了这些之后，我们还吃了一些中国菜。

总的来说这是一次有意思的经验，我明年还想去！我也想知道在中国是怎样庆祝新年的？期待你告诉我。

祝你好运！

安东尼

二零一五年八月十二日



我的好朋友

Ashley Higgins • Diocesan School for Girls • Year11

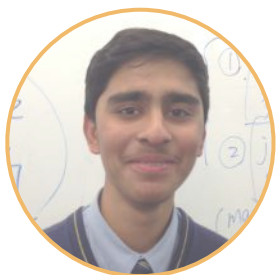
我最好的朋友是新西兰人。她叫Sophia，她姓Liang。Sophia有黑色的头发和褐色的眼睛。她的眼睛很好看。她非常漂亮。她不高也不矮。她看上去像一个电影明星。我最好的朋友她会讲英语。Sophia最喜欢的颜色是红色。她的生日是五月十三日，她比我大五个月。Sophia是一九九九年出生的，属兔子。虽然中国人觉得属兔的人安静，但是Sophia不安静，非常爱热闹。

她的家在奥克兰。她和她的妈妈、爸爸、奶奶、妹妹和弟弟住在一起。我最好的朋友很幽默，每天爱说爱笑的。Sophia比较酷，她非常聪明，因为她经常帮我学汉语和数学。

每星期一和星期三Sophia上午六点起床去篮球场练习。她打篮球很有天分。去年Sophia去澳大利亚参加了全国篮球比赛。Sophia在比赛中得了第三名。她很想做运动明星。每个星期四和星期五放学以后，Sophia和我一起坐公共汽车回家。我们一边听好听的音乐一边说笑。记得有一次，我忘了带公交卡，Sophia帮我买了公共汽车的车票。每星期二放学以后，Sophia和我会一起去小学帮忙看小孩。因为我的另一个朋友对我说，Sophia很友好，会帮忙看小孩，所以她才跟她一起去。虽然看管很多小孩很难，但是有她陪着我，我很开心，一点儿也不累。

“千里之行，始于足下”

Ashley Pereira • St Peter's College • Year10



我叫艾诗里，今年十四岁。我是奥克兰市圣彼得男子中学十年的学生。我家有六个人。我是生活在新西兰的印度人。

虽然我学习中文刚刚一年多，可是我的中文成绩总是全班第一。我的同学们觉得我很聪明，不过我认为那是我用心学中文的结果。因为，在我们开始学中文以前，我就对中文十分感兴趣了。

三年前，我和爸爸，妈妈一起去香港旅行。香港的繁华，现代和活力，让我大开眼界。我被这座既现代又传统，既有东方魅力又有西方文化的大都市，深深吸引了！可是，我最喜欢的还是香港的美食。在这里，我天天吃炒饭，包子，饺子等等，我都不想回新西兰了。我的中文老师告诉我，这叫“乐不思蜀”。

然而，我在香港的经历，让我觉得学习中文十分重要。我们刚下飞机在地铁站买车票时，全家人围着售票机半个小时，也不知道怎么买。因为售票机上只有中文，没有英文。这真的让我很尴尬。不懂中文，在中国真的是“寸步难行”啊！

将来，我想做医药市场的工作。中国有世界上最多的人口，是最大的市场。我希望能到中国工作，学习。现在，我非常喜欢学习中文。虽然我的汉语马马虎虎，但是我的老师鼓励我说，“千里之行，始于足下”，这仅仅是个良好的开始。



给小王的信

Bianca Lawrie • The University of Waikato

你好小王，

谢谢你的邮件，很高兴听到你们小学时特别的事情。我同样想跟你分享一个新西兰小学的特殊活动。我是从农村来的，我们有一个很有意思的日子。每年九月左右，我们会有一个小牛俱乐部日。每个孩子应该跟一只小牛、小绵羊或者小山羊一起上学。在那天前，孩子们在家里教动物做很多事件，比如让动物过来，回去，停下，吃东西什么的。

小牛俱乐部日有很多小测验让裁判员知道哪一个学生最好地培养了动物，包括让小牛通过有轮胎的路，一些障碍赛跑和在水塘里找苹果吃。学校最好的学生和宠物会在区的比赛中代表学校，然后赢的去省，南北岛，最后是全国的比赛。

我两个兄弟和我每年分享一只小山羊，我们一共有过四只小山羊。他们有很不同的性格，其中我最喜欢的叫美丽。因为我们每天只跟她一起玩儿，并没有特意地去训练她，所以她不听我和我兄弟们的指挥。因此我跟我的兄弟从来没赢过。虽然我妈妈那时每年告诉我们孩子同样的忠告，但是我们像世界上其他的孩子一样不按照她说的做。她的忠告很简单，就是如果我们想要小山羊听我们说的话，我们应该训练山羊用它们最喜欢的东西，即牛奶。

现在我认同妈妈的智慧。不听老人言，吃亏在眼前，你同意吗？

罗雪儿上



我在新西兰的生活

Briana Dawson • Fairfield College • Year11

我在新西兰的生活

你好，我的名字是Briana Dawson。我和家人住在汉密尔顿。在我家，我们有四个人。我哥哥卡梅隆在麦当劳工作。他喜欢和他的朋友出去玩滑板。我妹妹西安喜欢和朋友一起去冲浪。我的弟弟本喜欢打橄榄球。他希望长大成为一个专业的橄榄球运动员。我和妹妹西安其实是双胞胎，她比我小十分钟。我很爱我的两只狗，我喜欢带它们散步，它们都非常非常可爱和友好。我喜欢中国文化，因为我可以交很多的中国朋友和我可以练习中文。我喜欢滑板和冲浪。当我在中国要能够教我的中国朋友如何滑板。明年九月我会去中国。

我在汉密尔顿Fairfield中学学习。在学校我学习英语、数学、科学、体育和中文。Fairfield中学是汉密尔顿第一个学校有中文。我喜欢Fairfield中学因为老师对每一个人公平。例如老师努力教大家，不管你是不是好学生。去年我十年级我开始学中文。明年我希望Fairfield中学有中国文化的更多活动。我会努力参加活动。





给小明的信

Caleb McDougall-Barr • Christchurch Boys' High School • Year12

亲爱的小明：

你好！

我姓McDougall-Barr，叫Caleb。我是新西兰人，我住在基督城。最近我在中国交换了一个月。我去了北京市第四中学，因为北京市第四中学是一个很好的中学。我对北京市第四中学的印象好极了，学生们都很友好而且经常帮助我们。

但是我发现中国学生比新西兰学生累多了。在中国，中学生每天都做功课，但是在新西兰，中学生经常没有功课。中国的中学生一个星期做八个小时左右的功课。新西兰的中学生一个星期做两个小时左右的功课。因为中国学生做很多功课，所以中国学生可以说是世界上最聪颖的学生。中国中学生早上七点半上学，晚上五点放学。在新西兰，中学生早上八点四十五上学，下午三点放学。在新西兰，运动对学生很重要，然而运动对中国学生不太重要，因为学习对中国学生非常重要。如果中国学生不学习，他们就不可以上一个好大学。所以说中国学生不但非常聪颖而且是最勤奋的学生。

而且我发现中国学生很少打工。在新西兰，我的朋友都在打工，挣零花钱。中学生经常觉得找一份工作很辛苦，因为如果你打工，你就没有时间休息而且你每天会觉得很累。可是我喜欢和朋友一起去买东西，去快餐店吃东西，但是我不好意思经常向父母要钱，所以我在一家超市打工。每个星期工作二十小时，每小时十五块钱。工作时间是每天放学后下午四点半。我觉得学生打工很重要，因为你可以挣钱，所以不用跟父母要钱。我觉得挣钱的感觉真好，因为如果你要买东西，你就可以买东西。你有没有打工？你觉得打工好吗？

希望你能写信给我！

祝好！

Caleb McDougall-Barr

二零一五年八月五号

我最好的朋友

Catherine Murphy • Diocesan School for Girls • Year 11



我最好的朋友

我最好的朋友叫Isabella，她姓Devine。今年十五岁。她是二零零零年出生的。她属龙。Isabella不高不矮，长得很漂亮。人们都很喜欢她。因为她非常聪明，也爱帮助别人。她有橙色的长头发，大眼睛和高鼻子。

虽然她比我大一个月，但是我比她高。她没有学中文，所以我们说英语。我们喜欢运动。她羽毛球打得很好。她常常去公园跑步。她说我网球打得非常好。每个星期我不但去打网球而且会去跑步。我比她跑得快多了。因为我每个星期二和星期四都去跑步。

假期里我跟Isabella一起去商店买东西，看电影。我们总是经常出去，跟她在一起很好玩儿，很有意思。看电影的时候，我们会买冰激凌、爆米花和糖果。买完东西后，就去她家游泳。因为她家有游泳池。

我最好的朋友对我来说非常重要。因为我不高兴的时候，她会跟我说说话，安慰我。我很谢谢她。





给小明的信

Christina Seojung Min • Kristin School • Year9

小明：你好！

我叫Christina Min，在Kristin学校上九年级。很高兴跟你交朋友和跟你说说我学汉语时的一次难忘的经历。从去年开始，我在养老院做志愿工作。那里大部分人都是新西兰老人，我给他们上茶和咖啡。有一次，我在那儿遇见了两位中国老人，薛先生和他太太。我第一次见他们的时候，觉得薛先生很热情，还很会讲英语；可是他太太坐在轮椅上，表情很严肃。我有点儿怕她。所以，我主要跟薛先生聊天。薛先生说我是个好女孩。

有一天，我用中文说“谢谢”，突然薛太太的脸色变亮了，因为她不会讲英文，她一听到我的中文非常开心。她知道我会说一点儿汉语的时候，她给我看了她和薛先生的结婚照。在照片里，她穿着红色的婚礼服，她说红色在中国象征着幸福。从那次经验中，我明白了如果我没学到中文就不会有跟薛先生和他太太聊天的机会，也不会感觉到他们的热心。他们还教了我一些中文。我想学汉语好像是一座友谊的桥梁，它不但让我和薛太太成为好朋友，而且也让我们彼此能更加了解对方的文化。谢谢！





给小明的信

Campbell Jordan • Westlake Boys High School • Year13

亲爱的小明：

对不起，最近我没有写信给你。我很忙，因为最近我一直在玩飞盘。你在中国常常有机会玩飞盘吗？我觉得，如果你想交一些很好的朋友，还有想得到更健康的身體，你应该玩飞盘。飞盘是最好的运动！

飞盘是一个户外运动，我们什么时候都可以玩。比如说，我们会在下雨的时候玩飞盘，我们会在晴天的时候玩飞盘。玩飞盘能让我们培养很好的运动精神和态度，让我们更有毅力，而且飞盘很好玩。玩飞盘的时候你会很兴奋，你的体力挑战极限。飞盘也是一个很公平的运动，男生和女生可以在同一个队伍里玩，这也让你有机会和别人交流。

因为玩飞盘，所以我有许多美好的回忆。我参加学校的代表队和新西兰的代表队，可是我更喜欢学校的代表队，因为我能和我的朋友一起玩。虽然我们只得了第五名，这有点让人失望，但是我们最后一场比赛非常好玩，我为我的队拿到了决定性的一分。我的朋友们在旁边为我加油，我们都玩得很开心。

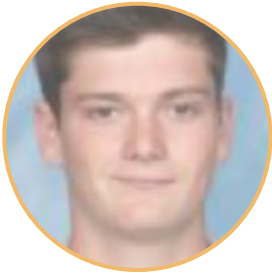
对我来说，玩飞盘最重要的是我可以巩固友谊。玩飞盘以前，我们是朋友；玩飞盘以后，我们是兄弟。玩飞盘给了我们机会认识彼此。通过飞盘，我也认识我的女朋友。她是一个很漂亮的女生，而且非常聪明和幽默。所以，飞盘会给你各种各样的机会。

我想说的是：如果你想做一个新的运动，你应该试试飞盘。就算不是为了交朋友，你也可以拥有健康的身体或是美好的回忆，更何况，玩飞盘还能让你认识漂亮的女生。哈哈！

祝你快乐！

Campbel

二〇一五年八月十二日



我叫可乐

Connor McNall • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的笔友，

您好，亲爱的中国笔友，我叫可乐。今年在中文课他们播放了中国高考。我觉得NCEA和高考很不一样，我听说不但每个人恨高考而且高考很不公平。

我觉得NCEA比高考更公平，因为NCEA比高考更容易而且每个人都可以参加NCEA。高考和NCEA一样重要，虽然高考比NCEA更难，但是NCEA的考试内容比高考丰富，比如说英文考试，中文考试和科学考试等等。高考和NCEA各有各的不同，但是都很难，去年我参加了NCEA考试，我觉得NCEA很不容易，但今年我觉得NCEA比去年跟难。

你同意吗？你听说Laurence Larson吗？他的是新西兰人，他唱歌很好，他学习中国所以他想唱歌中文歌。我觉得Laurence Larson非常好。你最喜欢在中国，你觉得中国比新西兰好吗？

祝你很好！

Connor

二〇一五年八月十一日



我的爱好

Danielle Alexander • Kristin School • Year 11

我叫丹尼埃尔，我今年十五岁，上克里斯汀中学十一年级。我家有四口人，爸爸妈妈妹妹和我。

我有很多爱好，我不但喜欢打无板篮球和看电视，而且，我也喜欢听音乐和看小说。我从六岁开始打无板篮球，现在已经打了十一年了，我明年要参加奥克兰的无板篮球比赛，我最喜欢一边听音乐，一边做作业。

我住在新西兰最大的城市奥克兰，在这里你可以做许多活动，比如去海边游泳和打球，在城里买东西，在海港大桥和天空塔蹦极。天空塔是新西兰最高的建筑，你可以在上面走路和吃午饭。

夏天，奥克兰的温度非常舒适，因为它不是太热也不太冷。冬天的气温会很冷。虽然在奥克兰冬天不下雪，但是，新西兰的南岛有很美的雪山，我有时候跟我的家人一起去雪山滑雪。

欢迎你来新西兰！





我最好的朋友

Daphne Xu • Diocesan School for Girls • Year11

小明是我最好的朋友。他今年十六岁，跟我一样大。他是一九九九年出生的，他属兔。小明又高又瘦，身材很好。他有棕色的大眼睛、小鼻子、大嘴巴和方方的脸。小明的皮肤白白的，像雪一样。小明的头发特别酷。他是中国和英国的混血儿。所以他的头发是金褐色的。小明比较害羞，也不太喜欢说话。小明非常有创造性，喜欢艺术类的东西。

小明和我有一些类似的方面，但也有不同的方面。我们是同一年生的，都属兔。跟小明比起来，我非常矮，但是我跟他一样瘦。我的头发比小明的黑，但是我把头发染成了金褐色，所以跟小明头发的颜色一样。我的个性和爱好跟小明的很像，我们都很害羞，不太爱说话。我们也都喜欢艺术类的东西。这就是为什么我和小明是好朋友。因为我们俩都喜欢艺术，我和小明常常一起画画儿。我也喜欢去他家，一起听音乐、看电影和聊天。虽然小明很害羞，但是跟我在一块儿，他很热闹。跟他在一起玩儿的时候，我很开心。

小明和我都不太喜欢运动，可是我们会跑跑步。小明比我跑得快。因为他在学校的田径队里。有时候我们一起跑步，可是小明跑得太快了，我一般都跟不上他。我们也喜打篮球，我们的实力差不多，所以有时候我赢，有时候他赢。跟他一起打篮球真是太好玩儿了！

小明对我很重要，因为他让我感到不寂寞。我有困难的时候，他总是帮助我解决问题。跟他一块儿玩儿，我觉得很高兴。每当我不开心的时候，他都会听我说，我感到很开心。小明是一个很特别的朋友，我很感谢能有这样一个好朋友。



我在联合国的经历

David Robertson • St Peter's College • Year13

亲爱的王立，

你好，我去年春天参加了一个学校组织，叫小联合国。这个组织跟真的联合国一样，但是小联合国只有中学生。在这次活动中我们讨论了世界上的很多问题。

小联合国有很多机会。我们见到很多有一样兴趣的人。除了交新朋友以外，我们还学习其他国家的文化。最后，小联合国让我们越来越懂得如何解决世界上的问题。

因为去年在小联合国我代表中国，所以我觉得很自豪也很重要。中国一边解决国际问题，一边解决国内问题。很不简单！

那么小联合国在哪儿？它在惠灵顿，最近，我去惠灵顿开会了。这是小联合国最重要的事情。在惠灵顿的大学里面，我跟两百五十个学生一起开会。小联合国非常好玩儿！我一到那里，就交了很多新朋友，也交了女朋友！虽然我在惠灵顿只住了五天，可是我觉得自己聪明多了，也更了解世界了。去联合国的感觉好极了。

我希望你喜欢我的故事。我等你的回答。

你的朋友

大卫



写给中国笔友的信

Dylan Maynard • Westlake Boys High School • Year11

亲爱的中国笔友，

你好，我是Dylan。我是英国人和新西兰人，我是十五岁，在西湖中学学习。我出生在香港和住在那里七年，所以香港对我很重要。我喜欢学习中文，所以我很享受学习中国文化。

今天我想告诉你我的中国庙旅游。去年七月二十五日我的学校的中文班去佛光山和中国餐厅。

首先，我们去了佛光山庙。我看了佛像和中国风红色的屋顶。我喜欢佛像，因为它们又小又可爱。可是，我最喜欢打太极，因为太极不但好看而且好玩。最后，我们去了中国餐厅，我吃了好吃的中餐和饮茶。还有叉烧包又甜又鲜，所以非常好吃，我吃了很多叉烧包。你喜欢叉烧包吗？

以后，我想去中国，我和你一起吃中餐和买很多很酷东西。这就是中国庙旅游。你喜欢我的旅行吗？你经常旅行吗？我想更多地了解你。

祝你和你的家人安康！

迪伦

二零一五年八月十一日



红龙餐馆

Emily Tidewell • Wellington East Girls' College • Year12

上个星期日，我家去了红龙餐馆，因为上个星期日是我妈妈的生日。红龙餐馆离我们的家很近，所以很方便。因为红龙餐馆的饭常常非常好吃，我们都很高兴。

红龙餐馆有各种各样的饭，比如麻婆豆腐和炒蘑菇。我们点了麻婆豆腐。麻婆豆腐不但真好吃，而且很便宜。我觉得你们应该吃红龙餐馆的麻婆豆腐。我们也点了炒蘑菇。我觉得炒蘑菇太咸，所以我不太喜欢。我也点了一杯果汁。这个果汁很好，不太甜也不太酸。

虽然红龙餐馆的饭特别好，但是红龙餐馆很热闹。虽然这个餐馆也很吵，可是服务员非常热情。

因为红龙餐馆的饭非常好，我们都推荐红龙餐馆。我们一定会再来这个饭馆的。





我的好朋友

Grace Ghee • Diocesan School for Girls • Year11

我最好的朋友是Ashley。她姓Higsrns。她是澳大利亚人。她不但很漂亮而且很聪明。男同学们都很喜欢她。她是一九九九年出生的。她今年十六岁，跟我一样大，也和我另一个朋友Sophia一样大。她属兔。她的头发是红色的，非常漂亮。她的眼睛是褐色的，又大又美丽。她的皮肤很白。她很安静也很友好，所以她有很多朋友。

我们是好朋友，但是我们很不一样。Ashley比我大三个月，在澳大利亚出生。她说的英文有澳大利亚口音。我的爸爸妈妈是马来西亚人，但是我在新西兰出生。Ashley有三个弟弟，我只有一个弟弟。她的家庭比我的家庭大。她的家一共有六口人，我的家只有四口人。

Ashely喜欢打篮球，她还喜欢和我一起打羽毛球。我最喜欢的运动是游泳。每天早上她五点半起床去游泳。她不但参加很多游泳比赛，而且经常赢很多金牌。我不喜欢打篮球和打羽毛球，因为对我来说很难。但是，我喜欢打网球。我每天五点半起床去打网球。

周末的时候，我喜欢去Ashley家。我们喜欢一起看电影。我们一起去电影院看了Pitch perfect 2。我觉得Pitch perfect2是一部很好看的电影。我们都觉得Pitch perfect2比Pitch perfect 1好看多了。看完电影以后，我们一起去吃了晚饭，还吃了冰激凌。这个周末我们决定和班上的其他朋友一起去看fast and furious。我们都非常期待。

我们需要好朋友，因为当我们有困难时，我们可以找朋友帮忙，和朋友一起出去玩儿。在家我们靠家人，在外我们必须靠朋友。

给小明的信

Hamish Familton • Christchurch Boys' High School • Year12



亲爱的小明：

你好！

我叫Hamish，今年十七岁。我是新西兰人，住在基督城。我上汉语课三年多了，我觉得新西兰学生都应该学汉语，因为汉语不但很有意思，而且很有用。汉语很有意思，因为汉语和英语很不一样。写汉字比写英语难，可是我觉得写汉字很有意思，因为像画画一样。我觉得学汉语很重要，因为新西兰和中国最近做很多买卖，所以如果新西兰学生学汉语，他们以后就会有更多工作机会，可以找到好的工作。

我去年去中国了，我觉得很兴奋，因为一方面我能学更多汉语，一方面我能交新的中国朋友！我发现中国有很多高楼，但是新西兰都是平房。我对中国的印象很好，因为中国人很友好，而且中国有很多名胜古迹。住在中国，我有点儿不习惯，因为新西兰人在马路的左边开车，而中国人在马路的右边开车。但是，住在中国好极了！我交了很多好朋友。我也有更多机会练习说汉语，我说汉语比以前好了很多。我特别喜欢说汉语，我中学毕业以后想上大学学汉语，这样我以后可以当汉语老师。

最后，我希望你能来新西兰基督城旅游，你可以住在我的家里，我可以带你出去玩。基督城有很多好玩的活动，你可以去滑冰，去博物馆，去植物园，在大教堂广场坐电车等等。

期待你的回信！

祝好！

Hamish Familton

二零一五年七月三十一号

写给大卫的信

Heinrich Metzler • Sacred Heart College • Year11



大卫：

你好，妈妈说你要来新西兰我很高兴。你来的时候，我们可以先在奥克兰机场见面，然后坐飞机去皇后镇。

要是你来新西兰，一定要吃肉排馅饼，因为它们好吃极了。你也一定要吃帕夫洛娃。新西兰的帕夫洛娃最好吃。我记得两年前的圣诞节，我和妈妈一起做了好吃的帕夫洛娃。你来的时候，我们可以再做一次。新西兰人和中国人喜欢不同的运动。比如：新西兰人常常打橄榄球和板球，但是中国人打乒乓球和体操。你来的时候，我们可以坐飞机去皇后镇机场然后坐公共汽车去饭店。在新西兰，很多人有汽车，但是我们也常常坐火车和公共汽车。你来的时候，我们可以做很多事情。如果天气很好，我们就去听音乐会或者在海边游泳。我们也可以去逛街，因为这里的衣服又漂亮又便宜。如果天气不好我们去看电影。我的家人非常喜欢看霍比特人，因为它是在新西兰制作的。

去年我去了皇后镇。第一天我们去了Shotover河滑水。真是令人兴奋！因为我们离岩石很近，所以我的妹妹们很害怕。虽然船很快，我们也都淋湿了，但是太好玩了。第二天我们去了箭镇，学习了毛利文化。我们去了毛利人的家，做了Hongi。这个仪式有点儿古怪，希望你来的时候不要被吓到。在皇后镇的第三天，我去蹦极了，我很害怕但非常好玩儿。我们去皇后镇因为它有意思还有美丽风景。皇后镇有湖和漂亮的大山，人很友好。我们冬天去皇后镇最好，因为冬天我们可以去滑雪。我觉得滑雪是最好的活动，因为非常刺激。但是别忘了带暖夹克不然你会生病。我们飞回去奥克兰的时候，可以停在惠灵顿两天。惠灵顿比奥克兰风大，但是有好看风景。

如果你夏天来新西兰，别忘了带防晒霜因为夏天很热。但是我希望你可以冬天来新西兰，因为冬天我的学校放假。我等你！

Heinrich

二零一五六月二十二日



我是姜仁河

Inha Kang • Epsom Girls Grammar School • Year11

你好，

我是姜仁河。我是韩国人。今年我是十七岁。你呢？我们是同岁吗？我家有三口人。爸爸，妈妈和我。现在我跟爸爸，小狗一起住在新西兰的奥克兰。

我妈妈住在韩国因为我妈妈是韩国高中学校老师。

两年前，我来新西兰。你知道新西兰吗？新西兰是很漂亮的国家。

天空塔，天空塔很高和很漂亮。如果你去哪儿，你可以蹦极跳，可是蹦极跳贵。奥克兰的博物馆，博物馆很大，如果你去哪儿你会知道Maori的历史。

新西兰人很喜欢运动例如打篮球，踢足球，橄榄球什么的。所以新西兰有很多多种的运动比赛和运动会。那是很有意思。

很多国家的人来新西兰然后住在新西兰，所以新西兰有多国文化节例如新西兰的，日本的，印度的，Maori的，中国的和韩国的什么的。

上个星期三我去了韩国之夜。我是韩国人所以我要去韩国之夜。是我的学校和奥克兰的高中学校做那个。那是很有意思，我有很好玩。

我希望你来新西兰。你跟我一起去中国和韩国文化节。你跟我一起要做什么？

谢谢。再见！

二零十五年八月十二日

姜仁河

度假



Isla Hutching-Bryant • Wellington East Girls' College • Year12

去年夏天我去了新西兰最美丽的地方，Tawharanui。这个地方在海边，有山有水。奥克兰的居民都知道这个地方，但是对别的新西兰人来说Tawharanui不是很有名。每年我和我的家人一起去这里，因为我的亲戚的家在那里。我和他们有很多美好的回忆，但是与以前相反今年我带一个朋友一起度假。

Tawharanui没有宾馆，所以城市居民觉得很不方便。我们只有露营，我们在那里住了一个星期，我做了许多很有趣的活动。我一到了那里我就游了泳，然后每天都这样做。我觉得游泳很好玩儿，有时候晒太阳，有时候潜水。这要看天气好不好，幸运的是每天的天气又晴朗又非常热，也几乎不下雨。我觉得热天在海边很舒服。

我推荐这个地方给大家，因为，虽然很远，比如从惠灵顿到Tawharanui坐汽车要九个小时，但是这个地方不但有特别的风景而且让人很放松。你想在哪里休息，就在哪里休息，你想吃什么，就吃什么。明年夏天我打算再去一次，因为我玩得很开心。我盼望明年夏天的天气和去年夏天的天气一样好。





基督城欢迎您！

Jack Boyd • Christchurch Boys' High School • Year12

基督城欢迎您！

你有没有想过来基督城？现在是你的机会！

基督城是新西兰第三大城市，大约有三四十万人生活在这里。新西兰的城市比中国的城市小，虽然基督城不是个很大的城市，但是基督城也很有意思。

基督城在新西兰南岛的东边，所以，如果你想去冲浪，从市中心到海滩不远，只用坐三十分钟公共汽车！基督城大多都是平原，所以地势很平。但是基督城南边和西边有很多美丽的山，冬天的时候，山上有很多雪，非常漂亮。而且你可以去那滑雪，很好玩儿！

基督城气候很多变。夏天不太热，气温常常二十到三十度左右，所以去海滩是个很好的选择。秋天跟冬天很相似，秋天和冬天经常刮风而且很冷，大约零到十五度，但是秋天不怎么下雨。春天很疯狂，因为你常常可以在一天感受到四季！

我觉得基督城非常好，是个旅游的好地方。基督城有很多活动，你可以去爬山，去海滩游泳，去骑自行车。基督城不仅风景很美，而且人们也很友好！欢迎你来基督城旅游！

你还等什么呢？



亲爱的中国笔友

Jackson Tu'inukuafe • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的中国笔友，

你好，我是Jackson。我是新西兰人，我家有五个人，而且我非常喜欢橄榄球。

去年，学生去了中国庙。在庙里首先我和朋友打太极。太极不但容易而且有意思。以后有的学生看了佛像，它们很快乐。庙又大又漂亮。在两点，同学们去了餐厅。

在餐厅，我们吃了非常好吃食物。比如说炒面，炒饭和青菜。我的最喜欢是炒饭，因为炒饭有蛋和饭，所以对身体很好。然后同学们喝茶，茶又酸又甜。有的学生喜欢它，有的学生不喜欢。对我来说我觉得茶非常好。最后学生吃布丁，我不喜欢布丁因为“太甜了”。结束以后，学生和老师都回家。

如果你想旅行，我建议你去庙里，因为“太好了”。

祝你开心！

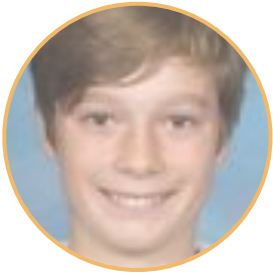
Jackson Tu'inukuafe

二〇一五年八月十二日



一个新西兰孩子的日常生活

Jacob Doyle • ACG Parnell College • Year8



我叫Jacob，我的朋友叫我Jake。我的家在奥克兰。我、妈妈和妹妹是新西兰人，但是我爸爸从都柏林来，他是爱尔兰人。我妈妈是老师，爸爸是商人。我有爷爷，他是作家。妹妹和我都是学生。

我是在二零零三年出生的，今年十二岁，是一个八年级的学生。我们学校有汉语课，我学汉语一年多了，我非常喜欢，因为汉语跟英语很不一样。我也喜欢音乐和运动。不过我不想当音乐家，我想当运动员。

我个子高，有棕色的头发，眼睛也是棕色的。我喜欢穿黑色的裤子，红色的T恤衫、黑色和绿色的运动鞋。冬天很冷，我会穿蓝色的外套。

星期一到星期五我在学校上课。星期六是我的运动日。我喜欢打篮球、乒乓球和网球；我也喜欢游泳。星期日我、妹妹、妈妈和爸爸常常到外边吃午餐，我喜欢吃面条，我也喜欢喝咖啡和可乐。星期日下午我在家玩电子游戏和听音乐。

我的卧室里有床、椅子、桌子、桌子上有灯。我很喜欢小动物。我家有两只猫，它们叫Sooty和Blue。它们常常来我的卧室看我。它们喜欢在我的床上睡觉！



拂克斯冰川

Jake Kelly-Hulse • Sacred Heart College • Year12

“拂克斯冰川”在新西兰的南岛西边。冰川是大冰墙。这个常常是十万岁。虽然冰川不有声有色，旁边地方非常好看。以前你看冰川，你要通过很大的森林走。森林挺美丽和安宁，所以走是过瘾。然后你看山谷。我知道可能很难想像，但是觉得山像上海的房屋一样。你站在河床，只差不多五十米，可是至少二公里长。不但这个，而且你有五百米山像参天以上你一样。你想小，可是这是不坏。你想很小，可是你觉得“没关系”，因为虽然你是小，你是开心。拂克斯冰川只是做了。在夜变更好。因为城市在很远的地方，所以你可以看都明星。山看起来非常黑。虽然你应该小心，因为你看不见里边森林。可是你应该和朋友一起去，因为更安全，还有更好玩儿。



我爱学中文

Jayden Wall-Hancox • Christchurch Boys' High School • Year12



我叫Jayden，我去年和中文班的同学一起去中国了。我们在中国旅游了三个星期。旅行之前，我和我的父母非常紧张，因为我要到世界的另一边去，很难和他们保持联系，所以他们很担心。去中国后，我很诧异，因为我在中国看到了很多漂亮的风光。首先我们去了九寨沟，我觉得很漂亮，但是我的朋友生病了，因为他有高原反应。我们也去了很多其他城市，比如上海、北京、武汉等等。我和我的朋友觉得中国很大，而且人很多，不管我们走到哪里，到处都有很多人。但是我很喜欢中国，我以后还想去中国。

我很喜欢学中文，因为我觉得中文很有趣。我最喜欢汉字，因为汉字很漂亮。中国有五千多年的历史，中国文化很丰富，很有意思。我觉得学习中文很重要，因为有很多人学中文。如果新西兰的学生都学习中文，他们未来就有更多机会找到工作。在新西兰，很多中学学生都在打工。而且新西兰很多人想要打工，所以很难找到一份工作。但是如果你会说中文的话，就会很容易找到一份工作。

虽然我喜欢学中文，但是我觉得学中文很难。中文有很多汉字要学。如果你想学好中文的话，每天需要学二十分钟的中文。如果你学中文，你就可以住在中国，在中国的大学学习，和中国人做生意。去中国旅游的时候，会说中文很方便，比如买火车票、问路、看中文地图等等。我在九年级的时候开始学习中文，我学中文很努力，我在十一年级的時候，考试考得很好，我非常开心。我以后还想继续学习中文！



我有一双很好的耳朵

Jenna White • Kristin School • Year8

我叫白洁娜，我今年十二岁，我出生在新加坡，我先后两次住在那里。我也住过香港两次，我还在韩国的首尔住过几年，我的妹妹就出生在那儿。

在亚洲的时候，我有一双很好的耳朵，我的耳朵让我对汉语特别敏感。我也通过跟我身边的中国人交谈而增强了汉语的会话能力。

我是2012年搬到新西兰来的。在搬到奥克兰以后，我还有中文的家庭辅导课，这些辅导课让我的中文得以继续提高。

但从去年开始，我的家庭作业和课外活动越来越多，我不得不放弃了我的中文辅导课。

六年级的时候，我跟我学校的同学一起去了北京，在北京，我们参观了很多的名胜古迹，比如：故宫、长城、天坛等等，我们还有幸访问了一个北京居民的家庭。

这次访问让我想起，我在两岁的时候就已经跟我的爸爸妈妈去过西安，西安的兵马俑真的是与众不同。

我喜欢中国，我也非常喜欢学习汉语。谢谢大家！

新西兰奇遇

Jonathan Kumarich • St Peter's College • Year13



兰兰，

新年好，我希望你很好。

我告诉你一件神奇的事。今年冬天假期去了新西兰，没去中国。因为在新西兰我没有朋友和家，所以我要交新朋友。上个星期我见了很多人，比如欧洲人，印度人，特别是中国人。在新西兰我和很多外国人住在饭店。我见到一个老爷爷。他从西安来，你的故乡！他很矮，很胖，看起来很奇怪。他很老了，七十多岁了！可是他很聪明。我很惊奇！他告诉我很多故事和中国谚语。比如“与人方便，自己方便”。他还告诉我他的家有一个书店在西安。当我告诉他你是我朋友的时候，他说他也认识你的家人。我希望在西安，有一天你会遇见他。你从他那里会学到很多东西。

希望很快与你见面。

你的朋友

大为





威尔的生日晚会

Jonty Grant • Kristin School • Year9

我叫杰尔，我是新西兰人，我在新加坡住过几年，今年我上九年级，但是，我上十一年级的中文课。我很喜欢中文，我也很喜欢打网球，我的中文马马虎虎，可是，我的网球打得很好。

今天，我要说说新西兰的生日晚会。

威尔是我的好朋友，他星期五过生日，但他的生日晚会在星期六。虽然我很想去，但是我星期六下午有网球比赛，所以，我不可以去，但是，网球比赛以后，我可以去他的生日晚会。

我想买一个耳机给威尔，可是威尔说，他有很多的耳机了，他说因为他的电脑又慢又旧，他下星期想买一个新的电脑。我给威尔五十块钱，他很高兴，威尔的妈妈说五十块钱太多了。

新闻说周末的天气很冷，也有大风，所以我要穿很多的衣服，比如：夹克、围巾、手套、裤子、毛衣、帽子等等。

威尔的生日晚会在城里，我要先坐十八路公共汽车去皇后街，然后走路去威尔的家。

我很期待参加威尔的生日晚会，我觉得一定很好玩。

我的生活

Joshua Blacklaws • Fairfield College • Year11



你好，我叫约书亚。我是新西兰人。我十五岁了。我生日是一九九九年八月十九日。我家有七个人。我家有奶奶、妈妈、两个哥哥、两个弟弟和我。我们是一个快乐的家。我奶奶喜欢春天和花园。我妈妈有大蓝色眼睛和头发很长。我哥哥和弟弟都是学生，但是我大哥还是工人。我大哥喜欢打板球但我不喜欢，因为是无聊。以前我们打板球，我觉得很慢，所以我喜欢打乒乓球代替。我喜欢打排球和跑步，因为好玩。我在早上跑步，虽然我觉得有点累。我最喜欢歌手是碧昂丝。我觉得她不但唱歌好而且个性很不错。我认为她是音乐女王。

我是学生在Fairfield高中学习。我的学校在一九五七年建立。在哈密尔顿只有Fairfield高中没有校服。我喜欢Fairfield高中有许多不同课，比如艺术课、音乐课和中文课。上个月学校有音乐表演GREASE，很多观众看了而且很享受。我也是节目的演员。我喜欢Fairfield高中老师因为我学习许多东西，比如怎么画画，怎么说中国话，怎么唱歌。明年我是学生代表，我要让更多学生喜欢Fairfield高中。



一个难忘的演讲比赛

Joyce Choi • Westlake Girls High School • Year11



我的名字是崔宣，我是一个很胆小的女孩子。从来不喜欢在众人面前说话。在学校班上上课的时候也经常不积极参与活动。但是今年在新西兰住的四月，发生了一件事。奇迹的改变了。

今年四月，我参加了一场韩文演讲比赛。因为我每个星期六就去韩文学校上课，所以自动拿到了参加比赛的机会。但是因为我没有自信，我犹犹豫豫，半推半就。虽然我是一个普通的韩国人，但我已经在海外生活了十二年。所以我不认为我能做得好。不过，我很快就认识到这样的机会确定不会容易来的，所以我就选择参加比赛。

报名后，我很努力的写我的演讲稿，一有时间就练习。在家人面前，在朋友面前，甚至走路的时候也不停的练习。时间过了后，我慢慢得到自信。

一个星期，两个星期，三个星期后演讲比赛开始了！因为我有足够的练习，我一点也不怕。而且非常兴奋，很渴望跟大家分享我的演讲。

在漫长的等待后，终于轮到了我。这时候我突然感到紧张，但是我告诉我自己：一定要全力以赴！在我演讲的时候，我看到台下的众人都全神贯注的听我讲。这给我很大的鼓励和自信心。我的演讲结束就完的时候，人们都情不自禁的为我鼓掌。

这是一个非常难忘的一次演讲比赛。我拿到了第三名！我一点也不失望没有得到第一名因为我知道我全力以赴。我还非常感谢这么好的机会来到，我就能学到很能够挑战和改变我胆小的毛病。

这结束我的一个难忘的演讲比赛。我也希望听你的故事呢！

崔宣



给小明的信

Julius Tapert • Sacred Heart College • Year 11

小明：

你好！我听说你要来奥克兰。我非常高兴因为我们终于可以见面了。我上的学校叫圣心学校。我的学校挺大，有一千三百个学生。都是男生。新西兰的学校比中国的学校小，也更简单。我星期一到星期五每天上六节课。你的学校怎么样？我的学校在奥克兰的东区。我上十一年级。你在哪儿上学？

我的家有五口人：爸爸，妈妈，姐姐，弟弟，和我，现在我的姐姐和男朋友住在一起。我的爸爸很喜欢做饭。他的工作是监制。我和家人住在奥克兰的东边。我们的房子离海边很近。

我觉得新西兰食物没有中国食物好。在新西兰很多人非常喜欢中国食物。来新西兰的时候，你一定要吃我们的羊肉，因为最好吃。我觉得中国食物和日本食物非常好吃。你的最喜欢的食物是什么？橄榄球在新西兰很受欢迎，但是我不喜欢。我很喜欢游泳和功夫。你做什么运动呢？

我每天坐公共汽车去学校和回家。你在奥克兰的时候，可以坐船去奥克兰的小岛。奥克兰的火车挺好，因为又便宜又方便。你在奥克兰可以做很多活动，比如去奥克兰的最好的饭店吃晚饭，或者去奥克兰的火山看看。还有，要是你冬天的时候来，你可以在南岛滑雪。

我觉得夏天是奥克兰的最好的季节，因为你可以去观光。但是，我觉得冬天的时候是南岛的最好的季节因为你可以去滑雪。如果你冬天的时候来，记得带一个夹克因为那个时候不但经常下大雨而且刮风。

我很想你快点儿来新西兰！

Julius

二零一五年六月二十六号



我的学校和生活

Jun Su • Fairfield College • Year11

你们好，我的名字是苏俊，我今年十六岁。我今年十一年级在Fairfield高中学习。我的家离学校不是很远，所以我每天都喜欢骑滑板车去学校。因为我不爱走路。在学校里我学习英语，社会学，数学，金属，体育和普通话。我最喜欢学普通话，虽然中文有一点困难但是我想多了解一点中国文化。比如我已经学了中国的生肖和中国菜。在午餐的时间，我喜欢和朋友一起踢足球因为我的朋友都喜欢踢足球。明年我希望我能和我的朋友们去中国参观不同的地方和学习。所以今年我必须省钱。我长大后想成为一名翻译员，因为我喜欢英语和中文。

我在Fairfield 高中上学。Fairfield 高中是一个美丽的学校。是1957年建成的。现在已经有58年的历史。我们的学校有大约800名学生，大部分都毛利学生。在Fairfield高中可以学很多不同的体育活动。比如说打篮球、游泳、冲浪、踢足球。对我来说Fairfield高中是最好的学校在汉密尔顿，因为我们的学校不用穿校服，意思是我们可以穿自己喜欢的风格。Fairfield高中是在汉密尔顿第一个有中文班的学校。这是件好事，因为当我们长大，可以找到更好的工作。比如成为一名老师教中文和中国文化。或者在中国工作。我在Fairfield 高中已经读了三年了。我还有两年直道我毕业，我会用心学习，毕业后我想去大学。这就是我在新西兰的学校和生活。

我最好的朋友

Kathy Luan • Diocesan School for Girls • Year 11



我最好的朋友叫Ponaivao，可是我们大都叫她Po。她姓Young Yen。Po今年十六岁。她的生日是八月二十八日。我比她大两天，我的生日是八月二十六日。我们俩都属兔。Po很高。她比我高多了。她是我们班最高的学生。她有黑色的头发。她的头发不长也不短。可是没有我的头发长。Po还有棕色的眼睛，她的眼睛很大。

Po很喜欢音乐。她会唱歌也会弹钢琴。她弹得很好。她唱得也很好听。我很喜欢听她的音乐。我也会弹钢琴，可是Po弹得比我好。今年我和Po一起练习打篮球。她也比我玩得好。因为她比我高。我们还一起上课。我们每天有中文课和科学课。我很喜欢跟Po在一样的班，因为她可以帮助我学很多东西。我也可以帮她学中文。

有时候，放学以后我们会一起去市中心，我们在市中心吃饭，吃完饭后一起做功课。星期六我们经常一起去看电影，因为我们俩喜欢的电影大部分都一样。

好朋友对我很重要。这是因为他们可以和我聊天。如果我难过了，他们可以安慰我让我开心。我很喜欢我的朋友。他们对我很重要。我跟他们在一起很开心。





我叫 K a z u

Kazu Saito • Westlake Boys High School • Year11

亲爱的中国笔友，

你好，我叫Kazu。我现在住在新西兰。在二零一三年的时候，我从日本到新西兰因为我的爸爸在新西兰工作。因为我从日本来，所以我的英文和中文很不好。虽然我有很多朋友在日本，可是我在新西兰没有朋友。你有朋友吗？你有几个朋友？我喜欢参加运动。比如说乒乓球，排球，游泳，跑步和棒球，等等。你喜欢参加什么运动？

在新西兰，我的难忘的时刻是我上中文课。老师告诉了我们中国有高考。高考比新西兰的考试更难，所以中国学生一定要学习非常多。老师告诉了我们很多中国学生住在学校。但是，我很不喜欢学校和学习。你和谁一起住？你在哪里？

因为我是日本人，所以我想上日本的大学。我想我一定要努力学习。虽然日本的考试比高考更简单，可是我觉得考试非常难因为我的英文不好。

你想上中国的大学吗？中国怎么样？你一定要休息因为太多的学习很不好，我听说中国人学习非常多。

祝好！

Kazu Saito

二零一五年八月十二日



亲爱的笔友

Kevin Kim • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的笔友，

你好，最近我在中文课看了电影《中国合伙人》。我想和你说说我的想法。

在大学成东青，王阳，孟晓俊当了朋友们。以前他们一起学习英语核申请美国的签证，但是孟晓俊只可以去美国。再然后孟晓俊回来了中国。他们一起开私人的英语公司。在最后他们很成功和他们当好朋友们。

看电影以前和以后，我对中国和中国人的看法不一样。因为看电影以前，我觉得中国的老师们不但不关心他们的学生们，而且很严格。现在我知道不但中国的老师们很多的关心他们的学生们，而且老师们很友好。

从这部电影，我学习了什么？比如说城市和农村，老师和学生，等等。我学习了中国的文化，比如说城市和农村，老师和学生们。我知道中国的城市和农村人们好好工作。我觉得中国的老师和学生们一起好好工作因为学生们每天学习。

对这部电影，我有一个建议。“不能轻易放弃”那个是我的建议因为成东青，王阳和孟晓俊不能轻易放弃所以他们成功了。如果他们轻易放弃然后他们没有成功。

你看过这部电影吗？你觉得怎么样？我想知道你的看法。谢谢！

祝你快乐！

Kevin Kim

二〇一五年八月十二日

我的“中国梦”

Kian Houston • St Peter's College • Year10



我是一名圣彼得中学的学生，我的名字是凯安，今年十四岁。我的生日是2000年11月11日。我有一个弟弟和一个妹妹。我最喜欢的运动是足球。我不但喜欢踢足球，还特别喜欢看足球比赛。还有，我在学校最喜欢的科目是中文课。我有很多同学问我，中文不太好学，可你为什么喜欢学习中文呢？

在我家，有一个来自中国的留学生。他告诉我很多中国历史和文化，太有意思了！比如，中国有56个民族，汉族是最大的民族。我们学校有两个中文老师，都是汉族人。我还了解到，中国的第一个皇帝是秦始皇，他很聪明，英勇，但是也很凶，很残酷。他让成千上万的人为他建造长城和兵马俑。长城和兵马俑都很壮观，我想秦始皇一定很高兴。可是，有多少人人为此痛苦不堪啊！

我们的中文老师还教了很多中国文化。我知道，中国人最不喜欢数字“四”，因为“四”和“死”的发音一样。这很不吉利。在我家的中国留学生告诉我，他的手机号没有一个“四”。他很得意呀！我还知道，中国人喜欢打乒乓球；我们新西兰人喜欢打橄榄球。中国人喜欢的颜色是红色，我猜，新西兰人喜欢黑色。因为新西兰的“全黑橄榄球队”穿的都是黑色运动衫，对吧？

我非常喜欢中国的历史和文化。我的中国梦，就是想将来到中国去教英语。这样，我既可以学中文，也能每天都吃到香喷喷的中国菜了！



我在新西兰的生活

Kimsoung Eng • Fairfield College • Year12

你好，我叫馨然，我属兔，今年我十六岁，是学生。我是柬埔寨人。我家有四个人。我和爸爸妈妈，一个哥哥住在一起。去年我的哥哥是学生，今年他是工人和他是十九岁。我的父母不是工人。我们喜欢花时间在一起，做运动。我喜欢打羽毛球，我的哥哥没有一个最喜爱的运动，我的妈妈和爸爸喜欢打排球。我们搬进了新房子在五月。它很忙，有很多可爱的猫走去我的房子，但它们总是爬上车，这是非常恼人。如果我有一个宠物，我将得到一只兔子。除了柬埔寨和新西兰我没去过其他地方。我喜欢中国和中国菜例如古老肉，因为很好吃，我也喜欢春卷和炒饭。

在新西兰，我去Fairfield中学学习，我已经在Fairfield高中四年了。我们每周星期一到星期五，到学校上学。我们八点四十分上课，三点十五分放学。今年，我是一个十二年级学生。我学数学，英语，生物学，旅游和汉语。汉语是新学科在我们学校。汉语从两年前开始。去年我有一个中文老师。她的名字是田老师。我喜欢她因为她是很友好。比如，她帮助我练习说汉语。我喜欢Fairfield，因为我可以交很多的朋友。明年我毕业，我想学习更多的知识，找一份好工作。我爱Fairfield中学。

亲爱的小明

Kip Watson • Westlake Boys High School • Year11



亲爱的小明，

你好，我叫基普。我姓Watson，我十六岁，我上西湖中学，我住在新西兰，我有妈妈，爸爸和一个妹妹。我最喜欢动漫，比如说《香和浪》，和《RWBY》等等，我参加划船和自行车赛。

在新西兰我的难忘的时刻是罗艺恒来学校唱歌。罗艺恒又高又瘦，他来中文课唱歌。首先我们问了他问题比如说，你学习中文多久了？你几岁？在中国你喜欢什么？等等。我知道他二十六，他学习中文两年和他学习中国文化和中国菜。他唱歌唱得非常好，我觉得罗艺恒工作非常努力，我想和他一样努力。

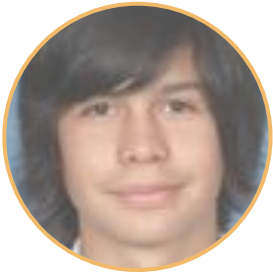
你觉得我和他一样努力吗？你在中国生活怎么样？我想你说说中国怎么样，你学习什么？

祝好！

基普

二零一五年八月十二日





我与跑酷

Kristov Sokratov • ACG Parnell College • Year12

我想跟大家谈谈我的至爱：跑酷。

跑酷是一个来自法国的现代运动。在1980年有一位叫David Belle的法国人跟他的一个好朋友开始做很‘奇怪’的事情。他们开始爬房子、跳过墙、在马路旁边做体操等等。在2001年一位在法国很著名的导演拍了一部关于这种奇特运动的电影，称这种运动为‘跑酷’，于是跑酷渐渐流行起来，变得家喻户晓了。

我在2013年看到了关于跑酷的纪录片。我觉得这个运动特别‘酷’，就这样我开始了跑酷，直到现在已经差不多有三年了。

我一有空就会随时随地练习跑酷，享受跳远、爬墙、跳过墙、后空翻等活动给我带来的不受空间约束的惊喜。由于跑酷是全身运动，可以锻炼整个身体，我在跑酷之后，觉得精神奕奕，生龙活虎似的，充满生命力。经常练习跑酷的人会锻炼出克服恐惧的能力以及不怕困难的精神。可是有些人，包括我母亲在内，都觉得跑酷很危险。喜爱跑酷的人只要具备克服困难的能力并且掌握日常生活的小常识，跑酷其实是很安全的。

跑酷是一项有益身心的运动。它不仅可以强身健体，而且还可以塑造个性，让运动员变得坚强、勇敢和充满自信。作为一个跑酷爱好者，我非常自豪！

亲爱的笔友

Kunj Joshi • Westlake Boys High School • Year11



亲爱的笔友

你好，我的名字是Kunj。

我喜欢打乒乓球。我告诉你我喜欢乒乓球因为我听说中国人有的喜欢乒乓球，有的不喜欢乒乓球。我希望你喜欢乒乓球。一天，我希望我和你一起打乒乓球。还有戚老师说了，中国学生做很多作业，所以如果我从奥克兰到中国，我们没有时间一起玩，对吗？所以你来新西兰，我们不但可以打乒乓球，而且去看电影，特别是中国电影。如果你不喜欢，或是如果你已经看了很多电影，我们去在看印度电影。如果你不能理解，我会告诉你发生了什么。

你喜欢吃什么？我喜欢吃冰淇淋和可乐。你一定要一边吃冰淇淋一边喝可乐，这样口味非常好。我不吃肉，你吃肉吗？我听说北京鸭肉很好。下一次，你说我们一起吃北京鸭肉好不好？

谢谢，再见！

Kunj Joshi

二零一五年八月十二日





我姓Lennox

Lewis Lennox • Christchurch Boys' High School • Year12

我姓Lennox，叫Lewis。我在基督城男子中学上学，我今年十二年级，我学汉语三年了。

为什么学汉语呢？因为学汉语有很多好处，在新西兰有很多人学汉语，如果你会说汉语的话，你就可以跟他们交流。如果你会说汉语，就可以交到很多好朋友。而且如果你会说汉语，你就会有更多机会找到好的工作，因为说汉语的人比说英语的人还要多。中国有很多文化，学汉语以前，我一点儿也不知道中国的文化，更不知道怎样和中国人做朋友。现在我有很多中国的朋友，他们也帮助我学汉语。

我的家乡是基督城。它是个沿海城市，是南岛最大的城市。基督城有很多漂亮花园和草地。基督城夏天不但很热而且很干燥，所以很多人会去海滩游泳。基督城的冬天很冷，有时候会下雪。冬天山上经常会下雪，所以很多人去山上滑雪。基督城不但有很多漂亮花园而且还有很多名胜古迹，比如基督城博物馆。夏天的时候，你可以去Sumner海滩游泳，因为水很暖和，非常适合游泳。如果你来新西兰，你一定要去基督城，因为基督城是个很好的旅游城市。



学习中文很重要

Liam Fitzpatrick • St Peter's College • Year10



我叫Liam，今年十四岁，我是圣彼得中学十年的学生。我是新西兰人。很多人觉得我的中文应该很好，因为我看起来像个中国人。其实，我妈妈是菲律宾人，爸爸是新西兰人。我家只有我会说一点儿中文。

我学习中文一年了，我觉得汉语和中国文化很有意思了。在中文课上，我们学了很多内容，比如，“运动”，“宠物”，“中国菜”，“衣服”，“买东西”等等。我最喜欢学习用毛笔写中国书法和画中国画。上学期，我们中文老师教我们用毛笔画“金鱼”。那是我第一次画中国画。只用水和墨，就能画出漂亮的金鱼——真的太神了！我们学校还请中国武术教练教我们“功夫”。仅仅一节课，我就像电影“功夫熊猫”一样，能踢踢打打了！

我们还学了很多有用的汉语和中国文化。用中文买东西时，我会说“多少钱”，“太贵了”和“便宜点儿”等等。在新西兰，价格是不变的。可是在中国，你可以还价。太有意思了！我们学校每年都有“中国游”活动。明年，我想和同学们一起，到中国去旅游。现在，我们学习这些中文和文化知识很重要。因为我觉得，将来用中文“讨价还价”，可以让我省不少钱呢！

给您的信

Libby Gane • Epsom Girls Grammar School • Year10



您好!

我的名字是利比。我是新西兰人。中国很大，可是新西兰很小。可是新西兰很漂亮。夏天，新西兰的人们喜欢去海滩。我家有五个人，我有爸爸、妈妈和两个妹妹。他们都新西兰人。您家有几个人？

夏天，我的爸爸带我们去海滩。我们有一个大房子。我们在大海游泳，玩沙子，打板球。我最喜欢爬山。爬山会花长时间。可是我还是喜欢爬山。您喜欢爬山吗？

我喜欢做菜。Pavlova 是我最喜欢的新西兰的蛋糕。

我的爸爸喜欢钓鱼。他钓了很多鱼。我也喜欢在大海划船。我觉得划船很有趣。我可以在大海看很多鱼。我的妹妹和我都喜欢骑车。我们在一树山公园骑车。一树山公园很漂亮。骑车以后我们买冰激凌。冰激凌很好吃！我最喜欢吃巧克力冰激凌。您最喜欢的冰激凌是什么？

您的朋友，

利比



给您的信

Lily Tang • Epsom Girls Grammar School • Year10



您好：

我是 Lily Tang 我觉得中国是一个很大、很棒的国家。我发现，中国的文化和传统影响我每天的生活。中国支持和帮助其他国家。新西兰是其中一个。我觉得新西兰是一个很特殊的国家。这个国家有很多不同的人，很多不同的传统。也有很多好看的景点。

我最喜欢的地方是新西兰的树林。在二零一二年，我的学校举行了一个活动。我们程船去Tiritiri Matangi，一个小岛在奥克兰的东边。在那里，我真的能看到了新西兰的美丽的野生动物！站在动物中，我担心动物没有多剩余，怎么样保护他们。

穿过小路有一个海滩。海浪重叠起来有很多颜色。是蓝蓝，绿绿，白白的。当时，空气是干净和清晰的。大海好像和岩石打架。我觉得这地方很漂亮。我们脚弄湿以后，走去树林里。我们去的地方是 kiwi 鸟的家。Kiwi 鸟只在晚上出来吃饭。因为我们在大白天，所以没有看见鸟。但是我们学了很多东西，还看了一看他们住在什么条件里。

我很爱我的国家，新西兰。我最喜欢新西兰的漂亮有意思的花和动物。新西兰也有很多不同的人，不同的传统，是挺有趣的地方。我希望中国人访问我国家。我们都欢迎您来新西兰，你和您的家。

祝好

Lily Tang



你好 丹尼和亚伦！

Louis Addock • Sacred Heart College • Year11

丹尼和亚伦：

你好！我听说你明年来新西兰参加奶奶八十岁生日派对。你可以先来奥克兰，然后去南岛。皇后镇和瓦纳卡非常漂亮。你可以住我们家。我们的狗叫Waffle挺大，他今年三岁。我家的猫叫Millie今年十六岁。他很老！

我还在圣心学校，叔叔以前也上圣心学校。我上十一年级，我很喜欢圣心学校。我的学校有一千五百个学生，都是男生。如果你夏天来，别忘了你的游泳衣和拖鞋。因新西兰的夏天会有点儿热，但是没有新加坡热！要是你冬天来，你一定要带厚衣服！我们可以玩滚球运动或者去蹦极跳。我等你！

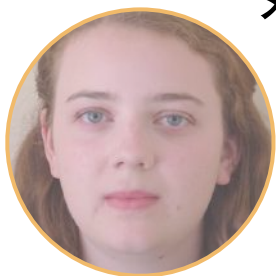
路易奥德克

二〇一五年七月一日



如果你想住在一个美丽的国家

Lucy Prestidge • Wellington East Girls' College • Year13



如果你想住在一个美丽的国家，提高你的英语，了解不同的文化，有更多机会认识新朋友，你就应该来我们的学校——惠灵顿东方女子中学！

在新西兰，学校比在中国的学校好玩儿。首先，这里的学生可以选他们喜欢的课。比如说，如果你对历史感兴趣，就选历史课。除了学习以外，学生还可以参加很多课外活动，比如说，运动队，音乐团和合唱团，或者俱乐部。老师和父母们都觉得课外活动很重要，因为参加活动让学生又增加自信心又学到新技能，这样会帮他们成为成功的人。为了有足够的时间做课外活动，新西兰学生的功课比中国学生的功课少。如果你来新西兰，你就一定应该参加活动，因为你可以认识更多新朋友。如果你的英语不太好，或者你不好意思，别着急，因为参加运动队或音乐团可以帮你学习也练习英语。

如果你来新西兰，你就会住在当地人的家里，而且会吃他们做的饭。新西兰人很喜欢吃很多肉和奶制品。这里的肉和奶制品比中国的肉和奶制品味道重。因为新西兰的食物不像中国食物，所以你会觉得不好吃。可是在新西兰我们也吃很多外国的菜，比如说，印度菜，墨西哥菜，日本菜，等等。如果你想吃中国菜，我建议我问你的Homestay有时候让你做晚饭。惠灵顿有亚洲的市场，你可以去那里买配料。可是，别忘了你来新西兰，是因为你想了解西方文化。所以你应该入乡随俗，试一试我们的食物。

如果你有交换学生机会，你应该来惠灵顿东方女子中学！

Lucy



亲爱的中国笔友

Maric Sungjin Kim • Westlake Boys High School • Year11

亲爱的中国笔友，

你好吗？我的名字是Sungjin，但是你可以叫我Maric，这是我的英文名。我是西湖中学的学生。我想说说我第一次去寺庙的经历。

二零一四年，我和我的同学们一起去佛光山庙。去佛光山的公车旅程不但长而且累，可是我们抵达和看了寺庙，这个寺庙恢宏壮阔。寺庙僧侣指引我们参观寺庙的里面。我们看金制的佛像和很多的佛花，它非常漂亮。看着寺庙的周围后，我和我的同学们一起学了太极。虽然太极很慢，可是非常有意思。太极让我想到有名中国的演员，比如说Jackie Chan 和 Donnie Yen。

然后，我们一起去了中国的餐厅，吃中国菜。因为我太饿了，所以我很想吃炒饭，炒面和饺子。我们吃了很多的中国菜。虽然中国菜有一点咸，可是很好吃。以后，我一定要吃鸡爪，因为鸡爪又奇怪又好吃。

你喜欢我的经历吗？我觉得这个旅行非常好玩。你叫什么名字？你几岁了？我有很多的问题问你，我希望和你成为朋友。

谢谢！祝好！

Maric

二零一五年八月十二日



写给小明的信

Mark Seddon • Westlake Boys High School • Year10

亲爱的小明，

你好，我叫Mark!很高兴认识你。今年我十五岁，我是新西兰人，我住在奥克兰。我家有四个人，爸爸、妈妈、哥哥和我。我不喜欢我的哥哥，因为他太烦了。我在西湖中学学习中文，今天我来说说我学中文的经历。

你知道为什么我学习中文吗？因为我喜欢中国文化，它是非常有意思。去年我和家人一起去看元宵节，我看到烟花、很多灯笼，还有我吃了很多好吃的东西，比如说面和汤圆等等。我很享受元宵节，所以我爱上了中文。

在西湖学校，我有很多中国朋友，他们常常说中文，所以我也要学中文。我总是很努力学中文，我每次努力做完我的作业。我知道汉字很难，所以我写很多遍，最后我写得很好。（你们看，这是我的汉字。）

总的来说，虽然中文很难，可是中文很有意思。明年我会去中国旅行，我想学习更多的中国文化。我希望明年我可以在中国和你见面。

祝你好运！

马克

二〇一五年八月十一日

写给大山的信

Matthew Thornton • Westlake Boys High School • Year11



亲爱的大山，

你好，大山！你的家庭怎么样？我希望他们好。我非常兴奋给你写信关于我有意思的经历，我希望我让你骄傲。

在五月二日的时候，我参加汉语桥初赛。你知道吗？在比赛以前，我练习非常多。戚老师给我非常多的帮助，我真感谢她。这个比赛之前，我觉得真紧张，因为在我的假期，我的周末和我所有的空闲时间的时候，我不停地练习。我练习非常刻苦，所以我想拿到好的成果。

五月六日，孔子学院老师告诉我的成绩。可是从五月二日到五月六日，我觉得很焦急。你知道怎么样吗？他们说我可以去克莱斯特彻奇参加全国汉语桥比赛，当时我不相信他。我第一次免费去克莱斯特彻奇！我激动地跑回家告诉我的妈妈爸爸，我和我的家庭一起庆祝，我们都非常高兴。它是非常难忘的一天。

可是，我的老师们告诉我，如果我要参加决赛的话，我一定要准备表演。我不会唱！我不会演奏乐器！所以我不知道我要准备什么！但是，在正式比赛前一天，戚老师说她知道什么我应该准备——快板。天哪！快板是什么？我要准备这个表演，而且我一定要在这两天完成！这太难了！但是我努力去准备，这样才会有成就感。

在星期六早上七点，我们坐飞机去克莱斯特彻奇。我们有非常好的飞行。

十点我参加比赛。可惜，我犯了大错所以我的表现不好。尽管如此，我觉得自豪，因为我去过克莱斯特彻奇参加了全国的比赛，这是非常大的成就。对我来说，“胜利是第二，参与是第一”。我很感谢孔子学院和我的老师们。我不会忘记这个经历！

你觉得我的经历怎么样？我希望你享受读我的信。期待你的回信，我也想知道你有过的经历。

祝好！

马修

二零一五年八月十一日



我的中文老师

Max Ramsay • Kristin School • Year10

很多老师帮助我学习中文。从四岁开始到现在，我一直在学习中文。上学的第一天就见到了潘老师，学了一、二、三、四和你好，再见。中文课很好玩，所以我很喜欢。后来，我的中文老师叫杨老师，我学到更多的中国字，比如颜色，文具等等。

我十一岁的时候已经学了很多的中文。六年级的时候每个学生都要选一个语言，很多同学都选了西班牙语，他们觉得西班牙语容易，中文很难；但是一想到中文课那么好玩，我就不想选西班牙语。

中学的时候，我有了一个新的老师，叫张老师。他帮我们更好地准备每一次的考试。我学中文很用功，所以中文很好。今年我的老师是肖老师，她也让中文课很有意思。我已经学中文十年了，中文是我的好朋友。我想谢谢我的老师们，是他们让我越来越喜欢中文。





给兰兰的信

Michael Jang • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的兰兰，

你好，我是迈克尔。现在我住在新西兰，我上西湖中学。我是十二年级。我已经学习汉语三年了。

最近在我中文课看了一个电影，这个电影叫中国合伙人。在这个电影里，我学习了很多中国文化，包括中国人的美国梦想，中国大学生活等等。有些中国人，特别是农民的儿子还有女儿得学习很好，因为他们想上好大学。他们也打算去美国。不过我不明白了，他们为什么觉得美国比中国更好？为什么是美国？他们不知道新西兰是一个特别漂亮的国家吗？

在我看来，美国和中国比，美国没有中国好玩。中国不但好看，而且有意思。兰兰，你也想去美国吗？如果你打算去美国的话，我建议你来新西兰。虽然新西兰和美国不一样，但是新西兰比美国更美丽。我们学校的留学生朋友们都说，他们在新西兰学习越久，他们就越高兴。你一定要来新西兰旅行。

对了！我有一个问题，你们怎么学习英语？请你回信啊！谢谢！

祝你开心。

迈克尔 Jang

二零一五年八月十三日

Harbourside Market

Miko Morris • Wellington East Girls' College • Year12



每个星期日早上，我妈妈常常去惠灵顿特别有名的菜市买东西。她很早去菜市，因为如果你很早去，这里就没很多人。我有时候会帮妈妈一起去买东西，但是我太懒了！想睡懒觉！

这个菜市叫“Harbourside Market”，可是，惠灵顿人常常说“星期天早市”。惠灵顿菜市一九二零年就开张了。冬天的时候，这个菜市从早上七点半开始，到中午一点结束。但是，夏天的时候菜市晚结束一个小时。

早市在New World超市对面，所以非常方便。也在惠灵顿美丽的海边。在早市，你不但会买新鲜的水果和菜，而且会吃各种各样的好吃极了的小吃。因为在早市旁边有很多小卖部！非常多的人说早市比New World超市便宜！水果和菜也比New World 超市新鲜，所以对你身体好。

上午的时候，这里就非常多人，又吵又太热闹！所以我推荐你们和朋友早上一起去吃东西，或者去菜市买东西！我觉得菜市比饭馆好！但是你最好在天气好的时候去，因为菜市是露天的。如果天气不好的时候你菜市去，惠灵顿的外面太冷，所以你们不会开心。

我认为早市是惠灵顿最好的菜市。如果你想买惠灵顿当地的菜和水果，也想吃各种各样非常好吃的小吃，星期天你一定要去那里看一看！很好玩儿！



给笔友的信

Millan Keshaw • Westlake Boys High School • Year11

亲爱的中国的笔友：

你好！我是米兰，你的新西兰的笔友。今天，我想说说我的最喜欢的时间是上中文课，我想和你说说中国的高考和新西兰的考试。

首先，我想说说中国的高考。在六月七日和六月八日的时候，中国的学生参加高考。我听说那么高考从我的中文课的老师，戚老师在六年以前，她参加高考。中国的学生很多的课，比如说，英文课，数学课，政治课，等等。

然后，我想说说剑桥的考试。在新西兰，我参加剑桥的考试。我觉得剑桥的考试不但很严格，而且有点难，因为，如果你参加剑桥的考试，你不可以有手表看时间。

最后，我想说说中国的学生的生活和新西兰的学生的生活。高考的压力比剑桥的考试的压力更大，因为如果你不参加高考，你不可以有女的朋友，你不可以有好的工作，等等。所以，你不可以一个好的生活。中国的学生比较新西兰的学生更忙，因为，中国的学生有很多作业要做。虽然中国的学生非常聪明，可是，他们非常累。所以，新西兰的学生比中国的学生更快乐！

你同意吗？我对高考非常感兴趣，所以我想听你说关于中国的高考。

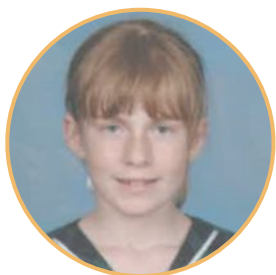
谢谢！祝好！

米兰

二〇一五年八月十二日

奥克兰动物园

Millie Caughey • St Cuthbert's College • Year8



我家住在奥克兰。我和我的家人都喜欢奥克兰动物园。一天，我和我学校的朋友去奥克兰动物园开生日聚会。我和我的朋友这一天都很高兴。我们喝苹果汁，吃比萨饼。我们晚上在动物园睡觉。

奥克兰动物园里有小熊猫、蜘蛛、狮子、斑马、鱼，大象、猴子、鸟、长颈鹿和老虎。我喜欢小熊猫和老虎。小熊猫头是红色的，尾巴是白色和黑色的。老虎有黑色条纹和橙色条纹，它们很美。大象住在笼子外面，大象很大，它有大大的耳朵，它有长长的鼻子，长长的象牙。猴子长得很苗条，它有大大的眼睛和小小的耳朵，它有长长的尾巴，它很可爱。我喜欢猴子。我们还在奥克兰动物园喂了河马，河马喜欢吃卷心菜，我们喂了两只河马，河马是灰色的，它有大大的嘴巴和小小的眼睛。





亲爱的中国笔友

Min-Sang Ju • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的中国笔友，

你好！好久不见了！你记得我吗？我是 MIN SANG，兰兰。

首先，我想告诉你我的难忘经验是在我的中文班。最近，我会听了QI老师的说话大约中国学校的高考，和看电影，比如说《中国合伙人》《不能说的秘密》等等。我也看了有名的歌手，LAURENCE LARSON，和他一起唱歌有名的歌曲，比如说《你好吗》，《对不起，我的中文不好》等等。

上个月，戚老师告诉我们中国的高考。不但我听说高考太难了，而且非常不公平，因为她已经参加过高考。我非常同意，我也觉得中国高考太难了，因为太多的学生都参加这个测试（几乎百万！）

还有，看电影后，我们学习了多的东西。看《中国合伙人》的电影，我会学习了中国的过去历史，不仅如此，我看了罗艺恒在我的学校。你知道他吗？我觉得他的唱歌非常好！虽然他的唱歌很好，他告诉我们他的中文比他的唱歌更不好。我们一起唱歌有意思的歌曲，对我来说，我觉得《听爸爸的话》是最好的歌，因为这个歌非常伤心。

最后，我想问你，你在中国的日常生活怎么样？我建议你去长城还是别的很意思的地方。你可以告诉我大约你的中国经验吗？我真的要知道了。

祝好运！玩得开心！

MINSANG

二零一五年八月十四日

给凯文的信

Minyong Shin • Westlake Boys High School • Year13



亲爱的凯文，

我们好久没聊天了！你最近还好吗？

对了，我有一件很重要的事情想要告诉你，是关于我和家人年初去Tauranga旅游的事情，我非常想和你分享这次旅游给我带来的惊喜。

上次给你写信的时候跟你说过，最近这几年我和家人的关系不太好。我不但不会和家人说很多话而且也不愿意和家人每个周末一起出去吃饭。所以当父母开始计划这次旅游的时候，你一定能猜到我不是太想去的，可是我后来还是去了，但是我一点都不后悔！没想到我不但玩得很开心，还在旅行中体会到了和家人相处是多么重要的事情！

你知道？Tauranga的风景非常美。到了Tauranga后的第二天我们去爬Manganui山。因为我很久没爬山了，这次爬山的时候反而感觉是一个非常新鲜的活动。那天的天气非常好，不是很热，空气很新鲜，爬得越高我看到的风景越漂亮。一个小时以后我们终于爬到了山顶，哇！从山顶看到的风景简直不能用文字来形容了，因为实在是太美了，当时我就有一种冲动：“哇，这个世界好美啊，我一定要去别的国家旅游，特别是中国，我要看遍天下所有美丽的风景。”

这次短短的四天旅游我和家人都非常开心，最重要的是我发现和家人相处是多么的重要：这样我们才有机会去关爱对方，我们要珍惜和家人相处的时间，因为我们一旦长大了这样的机会就会越来越少，我不想留下遗憾。

很开心和你分享这段感受，也希望你能来新西兰旅游！下次再聊。

祝好！

Minyong Shin

二〇一五年八月十三日



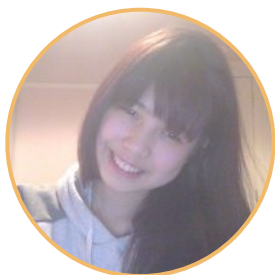
我最喜欢的中国活动

Mitchell Brett • ACG Parnell College • Year11

中国文化源远流长，活动形式也是异彩纷呈，要说我最喜欢的中国活动那应该是最最近陪我的中国朋友参加的非常有中国特色的新春花市，据说它是奥克兰的华人庆祝中国新年的一种方式。相信大家一定很感兴趣吧，接下来我就和各位分享一下我的所闻所感。

今年的新春花市在奥克兰ASB展览厅举行，有将近30000人参加。活动形式丰富极了！既有美味的中国食物品尝，传统的中国杂技表演，优美的中国二胡表演，还有精彩的中国舞狮，以及许多新鲜有趣的活动，我都有点应接不暇啦！令我印象最深的是美味可口的中国食物，我们吃到了西安的肉夹馍、内蒙古的牛肉干、北京的烤鸭还喝到了香港的奶茶。以前我从来没有见过这么多的中国美食！我的中国朋友告诉我，中国食物的口味基本分为酸、甜、苦、辣、咸，这不正象征着多元的中华文化嘛！五千年的文化积淀在各地各色的传统美食上体现得淋漓尽致！于是，作为吃货的我暗暗发誓：将来我一定要亲自去中国尝尝它的各色美食，也要亲身感受一下中国那丰富有趣的社会习俗和文化。

从新春花市回来的路上，我还在想这种活动形式不正是体现了奥克兰与中华饮食文化的完美融合嘛！我们要学会以更加包容和开放的心态学会接受和喜爱别人的思想和文化，使他们能够感受并更多的融入我们的社会中，这不是一件两全其美的好事么？



我叫 Opal

Nawarat Vitheesawat • Columba College • Year11

你们好，我叫 Opal。我十四岁。我是泰国人。我会说泰语，英语和汉语。我爱食物，因为它很好吃。我的爱好是看电影。我去当交流生的时候。我到达了北京时候。我对北京感兴趣，因为我没有去那儿。那里天气很热。北京很大和很忙。我有很多事情要做。我每天上午去中国学校。中国学生很好，任何人很漂亮。他们比新西兰学生更辛苦。但是我还是有很好的机会。下午，我和我的朋又一起去了很多地方。我喜欢长城，因为它是中国有名的地方。那里很大也很忙。在周末，我帮我的寄宿家庭做一些点心，这是非常美味的。我爱我的住家。我希望我能再次回中国。谢谢。再见。



我还想去中国

Nick Ducray • Christchurch Boys' High School • Year13



我还想去中国

最近我去了中国，我想去中国因为我觉得中国文化很有意思，还因为我想学习汉语。我对中国的第一印象很好，但是中国和新西兰的文化不一样，我一开始觉得中国非常奇怪。比如说，在中国，学生早上六点半上学，晚上九点半放学。但是，在新西兰我们每天早上八点四十五上学，三点十分放学。我一开始很难习惯，因为我没有很多时间做自己的事情。

但是，我很喜欢住在中国。我觉得中国的文化很有意思，中国的农村很漂亮，而且中国菜非常好吃。高中毕业以后，我打算去中国上大学，因为在中国的这段时间，我很快乐，学了很多知识。我非常喜欢我在中国的这段时间，所以我希望我以后可以回到中国！我觉得中国人的家庭生活和新西兰人的也不同，在中国，人们吃饭的时候，大家都在一起吃，人们喜欢和家人一起吃饭。但是在新西兰，人们喜欢边看电视边吃饭，而且人们只吃自己盘子里的饭。我觉得，中国人吃饭的方式更好，因为大家可以在吃饭的时候交流，促进亲情。我认为我们应该向中国人学习，吃饭的时候在一起吃饭，促进家人的感情。

我五年前开始学习汉语，学习汉语很不容易，但是我学得很高兴。我觉得大多数的小学生应该学习汉语，因为汉语很重要。中国是世界的经济中心，有很多工作机会，所以我觉得学习汉语对年轻人来说很重要。汉语也是一种很有意思的语言，它是世界上最古老的语言之一，有很长的历史。在我看来，学习中文非常有趣而且很有挑战性。

我希望我能学好汉语，以后再去中国。

我最好的朋友

Nicola Chang • Diocesan School for Girls • Year11



Sophie是我最好的朋友。从我十一岁开始就已经认识她了。她和我一样在新西兰出生，而且我们还在同一所学校读书。我们选读的科目，有好几科是一样的。Sophie喜欢英文课和历史课，而我却喜欢数学课和美术课。虽然我们喜欢不同的科目，但是也有同样的兴趣，那就是跑步和游泳。Sophie的个子比我高，也许这就是为什么她喜欢做运动的原因吧！在学校的运动会上，Sophie跑得比我快。她曾告诉我，她在小学的时候，经常得到冠军。

Sophie是一个文静又友善的女孩。她有一头金色的长发，白白的皮肤，还有一双漂亮的蓝眼睛。她说话很风趣，总是给我带来欢笑。我的很多其他朋友都很想认识她，跟她一起玩。她说她可以带我们去一些我们没有去过的地方玩儿。我觉得她的主意很好！我希望我们能有一个难忘的旅程！



中国节日

Oliver Cashmore White • St Peter's College • Year12



新西兰有很多节日例如圣诞、复活节、女王的生日、澳新军团日和劳动节。中国的节日和新西兰的不一样。那么，中国有什么节日呢？

第一个中国节日是春节。春节是农历日历的开始。每年有它自己的生肖动物，一共有十二个：鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗和猪。如果一个人出生在某动物的年，那个人属那个动物。例如，因为我出生在虎年，所以我属虎。春节的时候，人们常常燃放鞭炮和烟花、吃饺子和贴春联。

下一个中国节日是元宵节，它发生在春节后两周左右。这个节日的活动包括看灯笼和烟花、猜灯谜、跳民间舞蹈、还要吃元宵。元宵很好吃！白天的时候，人们看一些表演例如舞龙灯、舞狮、大秧歌舞、高跷和一边打鼓一边跳舞。

元宵节以后有清明节。清明节有幸福也有悲伤。这是最重要祭祖的节日。大家这天都把祭祀物给祖宗，也扫墓。人们也爱放风筝。最后，清明节的时候人们也种树。

然后有五月节、七夕和中秋节。五月节有一个流行的活动：龙船赛。人们这天也喜欢吃粽子。

因为七夕在夏天发生，所以它总很热。它的来源是一个古老的传说：一个男人叫牛郎，他的爸爸妈妈在他的小的时候死了。然后他的嫂子把他赶出了门。一天，一个仙女叫织女从天上下来。她陷入了爱情，爱上了牛郎。可惜，天上的神强迫织女回去。最后，牛郎到天上去看织女。天后终于同意了，她说情侣还可能互相访问，但是他们每年只能互相访问一次：阴历七月的第七天，故名七夕。

中秋节是秋天的节日。这个节日的习俗是一个英雄叫后羿。因为天上有十个太阳，他用他的弓箭射下了九个多余的太阳。中秋节最流行的传统是吃月饼。

重阳节的来源是道教的阴阳：六是阴，而九是阳，因此重阳节是农历九月初九，故它的英语的名是“Double-Ninth Festival”。重阳节的美味是蛋糕。

最后一个节日是冬至。北半球此时白天最短，夜间最长：这个节日是公历的12月21日或12月22日。由于该，从这天以后，白天越来越多长。冬至在中国的北方喝饺子汤因为温度太冷了。

我的中国经历

Patrick Hayes • St Peter's College • Year12



我二零一三年去了中国的北京和吉林旅游。我和孔子学院的老师，还有一百多个新西兰中学生一起花了两个星期在这两个城市。我觉得这次访问中国的经历很难忘，因为我不但结交了很多新朋友，而且也看了很多美丽的中国地方。我和三十多个乌克兰的学生学习了汉语和中国文化。

吉林一中是吉林最好的学校。

在吉林，我们还去了北山，和松花湖。在北京，我们去了中国最有名的地方，例如长城，颐和园和天安门广场。

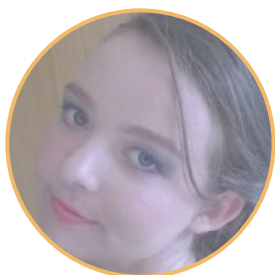
我在中国做了很多好玩儿的事情。例如我和一位孔子学院的老师打了羽毛球。因为那个老师穿连衣裙，没有穿运动鞋，所以我想我一定能赢。但是结果我输了。

我从五岁开始，就学习拉小提琴。我喜欢小提琴，它是我最大的爱好。在吉林的时候，一个中国学生为我拉二胡。我觉得二胡很好听，虽然二胡和小提琴很类似，但是，当我拉二胡的时候，声音一点儿也不好听。

在中国，我常常坐出租车。我发现中国车比新西兰车快了很多！我坐出租车到我朋友家，吉林的出租没有安全带，而且，车开得很快，我真的觉得可怕极了！在中国，大家都说，“时间就是金钱”，但是，我觉得生命安全更重要。

在我看来，这经历很有意思，因为他改进了我的汉语水平，所以我会说越来越多的汉语。我也看了很多的地方，它们又漂亮又有意思。现在，我越来越喜欢学习中文了！

谢谢你们。



我的名字叫瑞秋

Rachael Jannink • Columba College • Year 11

我的名字焦瑞秋。几个月以前，我跟我两个好朋友在中国花园一起庆祝了中国新年。

中国新年是中国人最大最热闹的节日。在中国，这是一个很特别的节日，因为这是家人一年一度团聚的时期。在中国新年每个人都会回到自己的家，一起吃一顿团圆饭，过年那天，每家每户门口都贴红色春联和互相说恭喜发财。中国新年在中国，就像圣诞节一样的重要。在新西兰我爱庆祝中国新年和圣诞节。

在新西兰的中国新年，虽然不像在中国那么盛大。但是也非常精彩，过年那天，我们从但尼丁市中心走到美丽的中国花园。我看著中国花园门口的大红灯笼，也听到中国的音乐，让我感觉到过年的气氛和热闹。

我在门口得到了一个红包，这个红包里有一个金币巧克力，红色在中国是幸运的颜色，所以在新年的时候给红包会给其他人带来好运。我想我今年一定会好运，因为我拿到了一个大红包。

我们到的时候，在中国花园门口出现了一只很壮观的龙，它有一双又美丽又大的眼睛。这是中国传统的舞龙表演，在这个表演中，舞者穿上了很华美的衣服，他们的衣服和龙的颜色互相搭配，随著龙舞动旋转，整个舞龙表演真是太精彩了。

我真的很喜欢中国人怎么不只庆祝了自己的文化，而且其他人的文化。例如舞蹈来自苏格兰和印度。在但尼丁有很多中国人所以要试着去了解彼此，因为他使我们更加团结是非常重要的。

中国新年对中国人十分重要，因为春节给所有人一个机会团聚。我很高兴有机会在但尼丁的中国花园庆祝春节，这是一次特别的经历，我不但学到了很多的中国文化，而且还认识了新的朋友，一起练习我的中文。明年我也要去中国花园，庆祝春节，你也一起来吧。

谢谢。

给笔友的信

Randel Vongalay • Westlake Boys High School • Year12



亲爱的笔友，

你好，如果你问我难忘经验是什么？我会说我的学校的战舞。每年西湖学校有比赛，大家参加和都想赢别的队。我们的学校的战舞比赛对我很重要，而且我会谈谈为什么。

首先，我想谈谈我自己。我叫Randel，我十七岁，我在西湖中学学习，我学习中文三年级，今年是我的第四年。西湖学校有六个组合他们都参加。比赛六个组都一起跳战舞。我觉得我能经历毛利文化这个很好。

最近越来越多西湖学校的学生不学习毛利文，所以我觉得如果通过西湖的战舞比赛，很多学生可以知道毛利文化很有意思。有时候，学生不喜欢参加学校的活动因为活动常常无聊和没有意思，可是在战舞比赛的时候每个学生想参加，如果他们赢了，他们会很得意。

所以我觉得如果西湖学校有中国的节日，而且西湖的战舞的影响和中国的节日影响一样。如果战舞的比赛可以让学生想了解毛利文化，那中国的节日可以鼓励中国的文化学习，更多学生会明白和了解中国的文化，所以往后新西兰和中国可以发展好的关系。

总的来说，我认为别的文化节日对社会有好处。参加别的文化的节日可以提高我们的认识，学习别的文化让你有更多机会。不只如此，你可以交更多朋友！只有通过了解，然后我们可以达到幸福。

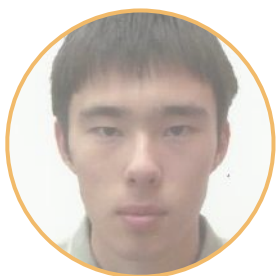
你怎么看这个问题呢？我想知道你的想法！

祝好！

Randel Vongalay

二〇一五年八月十二日

给兰兰的信



Rengen Parlane • Westlake Boys High School • Year13

亲爱的兰兰，

很久没见，你好吗？昨天是我一生中最有意义的一天——第一天的高中生活，这次写信主要想和你分享我高中的生活。

进入高中是很可怕的，我周围的世界全变了。我得适应新环境，不知我的将来会怎样？在我的第一节课，我竟然看到了我的小学同学，我很幸运，真不敢相信。但是当我坐到他的边上时，奇怪的事情发生了，他居然站了起来，换了个座位坐。如果我连我的老朋友都不能交流，我怎么可能渡过这个高中？

在去吃午饭的路上，我很沮丧，没有一个我认识的人愿意和我说话，好像我不存在似的，然后我又意识到我忘了带我的午饭。我走到操场边上坐下，又饿又孤独。正在这时，意想不到的事情发生了，一个陌生人走过来邀请我和他一起吃他的午饭，突然间，我认识到高中并不是那么恐怖。

从这件事中，我学到了我人生中的一个很大的教训，首先寻找和熟悉的人相处是人类自然的本性。但是，我们没有理由去害怕新事物，因为我们都生活在同一个社会里。在我看来，这应该适用于整个社会阶层，我们都共存于这个世界，只是我们自己的心理障碍创造了分裂和争吵。

你同意我的观点吗？你的高中过得怎样？期待你的回信！

祝你快乐！

Rengen

二〇一五年八月十二日



亲爱的中国笔友

Robbie Blount • Westlake Boys High School • Year12

亲爱的中国笔友

你好吗？我叫Robbie。最近我听戚老师说中国高考。我觉得中国的高考和NCEA不一样。戚老师说中国高考和新西兰考试不一样。新西兰考试比中国高考更容易，所以中国学生有很多压力。一般来说新西兰学生比中国学生越来越开心。因为新西兰学生没有中国学生非常忙所以新西兰学生可以打很多运动比如说足球，橄榄球和高尔夫球等等。

在去年我参加了NCEA考试。在新西兰我有很多考试。新西兰的考试很公平因为我有一次不好考试所以我还可以去很好大学。在中国学生有一个考试所以如果学生有一次不好高考所以他们不可以去很好大学。最后我建议学生参加NCEA考试，因为NCEA考试不但容易而且你可以做很多运动因为你会不忙。

你的学校和我的学校一样吗？你有什么爱好？

祝你快乐！

Robbie

二零一五年八月十三日





Dragons 中餐馆

Rona Chapmar • Wellington East Girls' College • Year12

上个星期我和家人一起出去吃午饭庆祝春节。我和我的妈妈，爸爸和姐姐去了叫Dragons的中餐馆。我们不常常出去吃饭，所以我很兴奋。因为Dragons在惠灵顿市中心，所以它很方便。

他们有很多很好吃的中餐，他们还有很多花茶。我非常喜欢花茶因为我觉得他们的花茶很好喝而且很香。我们订了各种各样美味的食品，比如饺子，青菜，豆腐和炒饭。虽然我觉得饺子和豆腐很好吃，但我更喜欢青菜，因为青菜非常新鲜。我不喜欢炒饭因为有太多油和太咸。

我最喜欢他们的食物是甜点。我们吃了椰子蛋糕。我觉得这是最好的因为椰子蛋糕很甜和美味。如果你去Dragons我一定建议你尝试甜点。

虽然大多数食品很美味，但是我觉得他们的服务不太好，而且Dragons很忙而且很吵。我推荐Dragons因为他们的食品很香，但我建议你应该在不忙的时候去。



我的生活

Rongomai Timson • Fairfield College • Year11



你好，我叫Rongomai，我的中文名字是安琪。我属兔，今年十五岁。我是新西兰人，我是毛利人。我是一个学生。我住在汉密尔顿和我的家人。我家有四个人。我爸爸是萨摩亚人，他是工人。我妈妈是助产士。我妈妈今年三十七岁。我有两只狗。一只是黑色的，一只是棕色的。我爱我的家庭！

两年前，当我开始读高中，我开始学习中文。我会一点点汉语，我喜欢学习中文，因为中国的文化是非常有趣。我跟王老师一起学中文。我已经学会了中国的数字、国家、问候等……我想继续学习中文，我的中文会很棒！明年我们将去中国。我们会去北京和上海。这将是我第一次去新西兰和澳大利亚以外的国家。谢谢。



教育问题



Ryan Chen • Christchurch Boys' High School • Year13

今天我们班开展了一个关于“科技对教育的影响”的辩论。我认为，传统的书本教学是老一辈子的教学方式，而现代科学技术更加有利于学生学习。如今很多学生有电子设备，像笔记本电脑、手机，他们可以用电子设备写作业，在网上保存作业，例如Google Drive。这样非常方便，因为老师会及时看到学生的作业，然后给他们评语。而且用电子设备你可以玩教育类的游戏，像Kahoot。这些游戏很好玩，非常吸引学生，没有人会注意力不集中。而且用现代科技学习很方便，因为可以省很多时间，比如说老师不用在黑板上写笔记，他可以用投影仪给学生看幻灯片。

但是，科技对学生也有不好的影响。如果学生上课可以用手机的话，他们就会很容易分心，他们会在上课的时候打游戏，看社交媒体，发短信。我发现，中国学生虽然上课可以使用手机，但是他们上课不会分心，因为他们对学习很认真。

我学习中文有一段时间了，我也学到了很多中国文化。我发现了很多新西兰和中国的文化差异，比如中国的教育制度和新西兰的很不一样。他们的课程是固定的，只有文、理科。但是新西兰学生可以选择他们喜欢的课程。中国学生学习压力很大，考试很多，新西兰的学生学习压力小很多，老师不会经常让你做很多功课。我觉得新西兰的学生真幸福！

中国春节

Se Yoon (Kate) Kim • Columba College • Year13



大家好

你知道中国春节吗？如果你知道，你觉得中国春节怎么样？

上个月，我去了中国花园，因为老师建议我去那里。中国花园庆祝活动是七点开始的。

老实说我不想去，因为我不但很累而且很忙。还有我觉得这没有意思。但是去了以后我的看法改变了。那很有意思。第一很多人穿红衣服。

红色代表福。在中国红色是很重要的颜色。第二是在那里有很多菜，所以我吃了中国菜和西餐。特别是中国包子很好吃。第三那里有很多春节活动。比如红包，熊猫，舞龙和舞狮。但是主要活动是放鞭炮。我很兴奋。

中国人觉得过春节很重要因为他们很难见他们的家人，所以这天是只见家人。他们呆在一起，包饺子，看春晚和给礼品。韩国的春节是一样。我们包饺子和看春晚而且大人给零花钱。我惊讶了因为我思想中国春节文化和韩国春节文化一样。这是错思想。中国春节和韩国春节不一样。中国春节有特别活动。这是元宵节。我肯定元宵节很漂亮。在韩国，过春节我们不做元宵。

我觉得过春节在外国很重要。外国人可以体验文化历时很有意思。外国人知道中国的文化。他们越来越对中国文化感兴趣。所以很多新西兰人和中国人有很好的关系。

这是我的中国春节经历和看法。中国春节是很有意思的。如果你有机会去中国春节，我推荐你去中国花园庆祝春节！

我会跳汤加舞了

Sean Wilson • St Peter's College • Year13



我会跳汤加舞了

我希望你会喜欢这个故事。因为它很有意思。

今年我参加了我们中学的汤加表演队。这个队在学校节日给大家表演，又唱歌又跳舞。虽然我不是汤加人，但是汤加队的队员们很欢迎我。因为我们在节日上唱歌，所以我不得不学习用汤加语唱歌。这很难，因为汤加语跟英语不同。我背了一点儿汤加语，我会用汤加语说“你好”，和“听不懂，请说英语”。有时候老师说汤加语，我常常听不懂，但是我一说“听不懂”一个队员就过来帮助我和告诉我指令。

我们的表演很好，我们唱歌都很响亮，合作跳舞也很好。我们在奥克兰表演节上获得了第三名。

在舞台上我们不穿上衣，我们只穿汤加的传统裙子，戴传统的项链。我们在身上涂抹很多油，油越多越好。因为抹油以后我们的骨骼看起来很粗壮而且发亮。看起来更像汤加人。

比赛以后，汤加人的家庭给我们做非常丰盛的午饭，饭太多了！我们都坐下吃饭，一边吃饭，一边打哈哈。

汤加菜很好吃，有一种饮料是果汁和牛奶的混合物，很好喝。汤加妈妈们对我们很好，她们给我做了我的表演衣服。

我将不会忘记我的汤加队和我的汤加朋友们。

谢谢！

我的生活

Sian Dawson • Fairfield College • Year11



你好，我的名字是西安道森。我十五岁。我的眼睛很大和我的头发很长。我属兔，上十一年级。我家六个人。我和爸爸、妈妈、哥哥、姐姐和弟弟住在一起。我哥哥叫卡梅伦和他是工人。他喜欢骑车。我喜欢冲浪因为这让我高兴和带走我的压力。我喜欢海滩。我的宠物是猫和两只狗。我的宠物很爱我。我想要成为一个护士当我离开学校。因为我要帮助人。我还学中文因为明年九月我要去中国旅行。去年我学中文和中国文化。我还可以讲一点中国的语言，比如号码和问候。

我在Fairfield中学学习三年。我喜欢Fairfield因为它给了我很多机会学习和成长。例如我可以学习中国的语言和文化。Fairfield中学也有很多运动例如冲浪。当是夏天的时候，放学后我总是去和我的朋友冲浪。我也喜欢Fairfield中学因为它有很多好老师像王老师帮我学习很多中国文化和语言。我喜欢Fairfield学校，因为我们没有校服。我喜欢Fairfield因为它就像我的家。



上有天堂，下有苏杭

So Yeon Park • Kristin School • Year8



我叫So Yeon Park. 我是二零零二年出生的。今年我十三岁，上八年级。我是从韩国的首尔来的。我已经学习中文两年了。但是，我还没有去过中国，我学习汉语是因为我父母对我说，学好中文将来对我很有好处。还有，我也很喜欢说中文，也喜欢交中国朋友。

我学好中文以后，将来有机会的话，我想自己去中国旅行。我最想去的地方，是在冬天去中国东北的哈尔滨去看冰灯节，我非常想看用冰灯做的各种各样的物体。

我当然也想去北京动物园看熊猫和其他动物，我很喜欢熊猫和所有的动物。我也想去北京的故宫、长城、天坛公园、王府井大街等等。去尝尝很多中国菜。

我还想去苏州和杭州，我听说“上有天堂，下有苏杭”这句话，就是说苏州和杭州的风景都很美。我很想去那里体验一下中国的文化。





给大伟的信

Sohee Kwon • Kristin School • Year12

大伟：你好！

今天我想跟你说说我们中文课上看到的一段视频。

视频是关于长城的。它雄伟壮观，就像一条巨龙蜿蜒在群山之中。长城上人山人海，让我想起了三年前我跟我的中文班一起去中国首都北京的经历。我们去长城时，正好看到一部电视剧在拍一场婚礼仪式。虽然那婚礼不是一个现实大事，但是我觉得当时的情景令人难忘。而且，还令我回味无穷！因为导演请我跟我的朋友们穿中国的古装当客人。每一个人都非常开心！

但是今天的视频里讲了一个叫孟姜女的故事，我才知道原来长城还跟这么凄美的故事有关。孟姜女的丈夫被抓去修长城，累死了，被埋在长城的下面。她很难过地哭了起来，最后把长城哭倒了八百里。为了修长城，不但孟姜女的丈夫，还有好多人都劳累而死，好多家庭因此支离破碎。

看完这个故事，除了了解到长城的整个工程是非常艰辛困难的以外，我还感悟到长城显示了中国古代人民的聪明才智，也体现了中国人坚韧刚毅和吃苦耐劳的民族精神。

长城不仅是中国的文化遗产，而且也是重要的世界文化遗产。所以我们一定要保护好它，传给我们的子子孙孙。

你同意吗？期待你的回复！



一字一智慧

Soo Hyun Chun • The University of Auckland

随着年龄的增长，我们意识到善于交流很重要。语言是人们交际的工具。众所周知，语言包括说与听。什么是说？什么是听？今天我想用汉字的部首来说说我自己对说与听的理解。

说话的“说”有两个部首，言与兑。看说的这两个部首我们可以发现说话不但跟语言有关，而且跟交换也有关系。我认为说话跟交换的关系是重点。如果我们忘了这个重点，我们的说话就好比锣响。当我跟别人说话的时候，我们用语言交换自己的意见，感觉，故事等。我们需要考虑听众。

听闻的“听”也有两个部首，有一个口在左边，并有一个斤在右边。我认为听的意思是，若一个人听别人说话的时候，听说话人要把嘴紧闭，别多嘴。但是听闻不是被动的，乃是主动的。传统听的汉字有：耳，王，十，目，一，心的部首。传统的汉字建议以耳为王。我们应该用十个目观察说话的人。我们也要一心一意。

综上所述这两字的部首不多但道理深刻。除了说与听以外，许多汉字也有深层意义。由于一字一智慧，我对汉字有了很大的兴趣。





我的好朋友

Sophia Liang • Diocesan School for Girls • Year11

我最好的朋友叫Grace，姓Ghee。Grace很漂亮，也很高。她有黑色的长头发，黑色的眼睛。她的皮肤是棕色的。她十五岁，是二零零零年一月二十八日出生的，她属兔，跟我一样。有人跟我说过属兔的人很安静。虽然Grace属兔，但是她好热闹，一点儿都不安静。Grace非常友好和聪明。虽然我比她大八个月，但是她比我高。Grace最喜欢蓝色。平时，她最喜欢穿蓝色的衣服。

上周末，我和Grace一起去看了电影。早上，Grace先来我家，我们一起聊天、上网。一直玩到下午两点，然后妈妈开车送我们去new market电影院看电影。Grace和我看了pitch perfect 2。这部电影很搞笑。我和Grace笑得不停。我们看完以后，一起去吃了晚饭。我很高兴跟我的好朋友玩了一整天。

Grace和我都喜欢打网球。不过Grace比我打得好，因为她每个星期都练习六次。她平时五点半就起床练习网球。网球对Grace来说很重要。她也赢了很多网球比赛。每次我跟她一起打网球，她都会赢我。虽然她打网球比我打得好，但是我打篮球比她打得好。Grace也会常常在公园跑步。

Grace对我很重要。我不高兴的时候，她会跟我聊天。我心情不好，她也会安慰我。我知道我可以什么都跟她说，因为她不会跟其他人说。我觉得你们一定会很喜欢她。



我叫苏菲

Sophie Patterson • St Cuthbert's College • Year13

你们好！我叫苏菲，今年十七岁。我在新西兰上中学，但是我家在香港。这是我第两年在IB课程学习汉语。我喜欢学习汉语，因为我觉得学习汉语很重要。除了学习汉语，我还喜欢时尚。我最喜欢的时尚杂志是Vogue和Frankie。我觉得新西兰学生和中国学生都觉得时尚很好。

我在新西兰最美好的回忆是去年在新西兰时装周与我的朋友在一起。我喜爱时装很长时间了，所以当我的一个朋友给我票，我高兴极了。我和其他3个朋友一起去了新西兰时装周。

它在一个大的白色建筑里，一边是海港，非常漂亮。当我们到达那里时，我们看见了很多小店铺卖化妆品和时装，还有毛利人的文化。我和朋友们真的很感动，新西兰时装周既有毛利文化，又有国际时尚。

那天那里的食物太好吃了，有饼干，蛋糕，甚至一些中国食物，如春卷。有一件事我不喜欢的是，模特们太瘦了！他们看起来非常饿。

我们看到了许多本地设计师的作品。我认为，虽然新西兰的设计师并不十分出名，但他们都非常有才华。我认为如果中国的年轻人来新西兰访问，他们会看到，新西兰时装周是许多奥克兰市民生活的一个非常重要的组成部分，也是一个促进时尚的有趣活动。

我的爬山经历

Tae Hyouk (Theo) Kim • Auckland International College • Year13



张炜：

你好！你最近好吗？不久前，我去外塔卡热山（Mt.Waitakere）爬了四天的山，我想跟你分享一下我这次爬山的经历。

第一天早上很顺利，早上的温度挺暖和，不会晒到很多太阳。但到了中午，太阳突然晒得很厉害。我的背包也渐渐觉得沉重，觉得非常疲劳。我的腿也抽筋了很多次。

第二天起来时，我的耳朵疼了，发现耳朵晒斑了。我爬山时什么精神都没有了，几乎吐了。中午回来的时候，我的脚趾疼了。当我脱下鞋子时，发现有四个水泡。我真的想回家。但是第三天，我的身体适应了山的环境，更有精神了。我恢复了信心。

第四天，爬山很舒服。我能欣赏风景，从山顶上能看到全皮哈（Piha）海景。这个海边有黑色的沙，深蓝色的水。我放松一点儿了。虽然天气热，我能克服。我看到新西兰特有的景色，非常漂亮。有绿色的树，也有涂以鸟(Tui)的声音，真的很轻松自在。我到了山顶上，看到全皮哈海边，觉得高兴。这次爬山的另一个收获是我因此得了爱丁堡公爵奖。

我想，人生就像爬山：总是会有高高低低。通过这次经历，我的自信心提高了，我变得更勇敢了。我希望你也来新西兰跟我爬一次山！

祝

好！

友：太赫



奥克兰元宵节

Tae Joon Yoon • University of Auckland

你好，

奥克兰元宵节是每年在Albert公园举办的中国传统节日庆祝活动。这个节日对我有非常特别的意义。就像我的同学司马修说的，“如果你要提高你的中文你必须了解中国的文化。”我参加奥克兰元宵节后才了解了他说的意思。

我还记得我第一次参加元宵节时的情景。每棵树的树枝上都挂了一些灯笼，像星星一样明亮。灯笼也非常多样，有的是龙型，有的是人型，丰富多彩，古色古香，焕然夺目。

在公园的中间有一个很宽敞的舞台。舞台上有些舞者表演中国舞狮。那些狮子看起来活灵活现像真的一样，扣人心弦，引人注目。

在Albert公园外面的小路上也有很多小摊，他们卖各式各样的中国小吃。从饭到面，什么样的都有。但是因为那些东西看起来很美味，所以不知道要吃什么才好。

那一夜我一直用中文点菜，练习也听中文和说中。我终于明白了我同学的意思。一旦喜欢上了中国的文化，我就会自然地使用中文，中文水平也就会慢慢提高了。

那次经历对我有非常深刻的影响。现在我对中国的文化和中文的兴趣越来越多了。我希望将来继续学中文，继续体验中国文化。

谢谢！

尹泰俊

我爱中国

Timothy McCaw • Christchurch Boys' High School • Year12



我叫Tim，我是新西兰人。去年，我去了中国北京，我对北京的印象非常好，因为一方面北京有非常有意思的文化，有很多名胜古迹，另一方面北京很大，所以我很喜欢北京。我喜欢住在中国，因为中国人很好，而且我很喜欢吃中国菜。北京人很多，所以总是很拥挤，新西兰的人没有那么多。我发现北京的天气跟新西兰的天气不一样，因为新西兰的夏天总是很热，北京的夏天没有那么热。而且中国人早饭吃米饭，新西兰人早饭不吃米饭。我很喜欢中国，而且建议你们去中国。

我也很喜欢我的家乡。我的家乡是基督城，基督城在新西兰南岛的东部。那里有平原和草原。基督城不但是南岛最大的城市而且是个很漂亮的花园城市。基督城冬天的时候非常冷，夏天的时候不太热。在夏天你可以去Sumner海滩游泳。在冬天你可以去Mt Hutt的滑雪场滑雪。在基督城，你也可以看到很多名胜古迹。基督城有很多漂亮的风景，你也可以去参观博物馆。我觉得基督城非常好，交通也非常方便。欢迎你来基督城旅游！



学中文乐趣多！

Tom Barker • ACG Parnell College • Year12



我是一个十年的学生，学中文三年了。我想跟大家分享我学中文的经验。

我在七年级上中文课的第一天就对汉字着迷了。那天我们学说：“你好！”老师给我们看“好”这个字。她说：“好”有两部分，左边是“女”，右边是“子”。老师又说：“女人当了妈妈真是一件好事！”所以女加子就是美好的意思！我的天！中国字真是太棒了！

我也爱吃五花八门的中國美食！过春节的时候，老师让我们吃中国的糖果和香脆的麻花。端午节到了，我们吃粽子！中秋节来了，月饼也就到了！我妈妈知道我喜欢吃中国的东西有时候也会煮饺子给我吃。

考试结束了，老师会让我们看中国电影。我看过《变脸王》，这个变脸绝活令我又惊讶又兴奋！《中国末代皇帝溥仪》让我看到宏伟的故宫！我永远不会忘记溥仪三岁登基的盛大场面以及那又漂亮、又高贵的故宫！有一天我得亲自去看看。

中国古老的文字、美味可口的食物、和电影所代表的文化和艺术都深深吸引着我！学中文的确是乐趣多！



给大心的信

Tom Durkin • Sacred Heart College • Year11



大心：

你好！听说你要来新西兰我真高兴。你来的时候，我们可以在奥克兰机场见面。我今年十五岁。我的学校叫圣心学校。我从二零一一年开始在圣心学校上学。我的学校在奥克兰的东边。每天早上我走去学校。我每天上五节课比如汉语和数学课。我真的很喜欢圣心学校因为不但很大而且校服好看。我住在奥克兰的东边。我的家离学校挺近，但是离城市很远。我家有六口人。爸爸，妈妈，三个哥哥和我。我还有一只猫。我的爸爸是一个建筑师。我的妈妈是一个老师。要是你来新西兰，你一定要吃Pavlova。新西兰的Pavlova最好吃。如果你要去惠灵顿，你可以坐飞机或者汽车。如果你冬天来新西兰，我建议你坐飞机去南岛因为你可以去滑雪。奥克兰有很多文化活动，比如看电影，听音乐会或者看橄榄球比赛。虽然南岛的风景比北岛的风景漂亮，但是北岛比南岛温暖。上一个节日我的家人和我一起去南岛。我们去了一个星期。在南岛的时候，我们去了皇后镇。我们先去滑了雪，然后去了中国饭馆。我们还去了基督城。我们不但去公园还去了有名的教堂。我们星期五坐飞机回到奥克兰。我们想再去南岛。如果你来新西兰，最好冬天来。因为冬天我们不但可以滑雪，而且我的学校放假所以很方便。如果你冬天来新西兰，别忘了带毛衣还有雨衣。因为冬天挺冷。我希望你可以马上来新西兰。

Tom

二〇一五年六月二十五日



难忘的十七拱桥

Victoria Gancheva • Kristin School • Year11

我叫 Victoria Gancheva，我今年十五岁，我会说英语、俄语和一点儿汉语。

我每个星期三、星期五和星期六做体操，每次练习三个小时。我从四岁开始练习体操。除了体操以外，我还喜欢看小说、看电影、跳舞、唱歌、弹钢琴和弹吉他。

我上Kristin学校十一年级。我今年学七门课，它们是英语、中文、科学、数学、平面设计、体育和戏剧课。我最喜欢英语、中文和科学，因为它们很有意思，也很有用。

我上六年级的时候，我们三十个同学一起去了北京。我们先坐飞机到了首都国际机场，然后坐公共汽车去“四季假日酒店”。我们通常去酒店的餐厅吃早饭和晚饭。我真的很喜欢吃米饭和春卷。我们每天六点起床。

我们去了天安门广场、颐和园、鸟巢和国家博物馆等等。

我们还爬上了长城，虽然爬长城很难，但是很值得，因为长城上的风景美极了。

我们在北京度过了很多美好的时光，每天吃午饭的时候，我们都有一次比赛，老师会问我们上午去了什么地方，比如，去过颐和园以后，老师问我们那座有名的桥叫什么名字。

“70拱桥”一个同学说。老师说：“不对。”“7拱桥。”另一个同学说。“也不对。”“70拱桥。”又一个同学说。“不！是7拱桥。”“不对！”“70！”“不对！”

最后，我举手说：“那座桥叫：十七拱桥！”我很高兴我赢了一块棒棒糖。

我们最喜欢在市场里讨价还价，但是我们的汉语说得马马虎虎。我们只会说：“很好”，“多少钱”和“太贵了！”我们的对话好玩极了。但是我肯定我们离开北京的时候，我们的汉语说得好多了。

我永远不会忘记中国人民的友善，也不会忘记他们对我们的帮助。

现在，我已经学习4年中文了，我一直都期待我的中文说得越来越好。

学汉语很重要

William Wallace • Christchurch Boys' High School • Year13



我叫William Wallace，我学习汉语四年多了。我觉得汉语是一门很重要的语言，尤其是对于新西兰的学生来说。我觉得大多数新西兰学生都应该学习汉语，第一，汉语是说得人数最多的语言，十亿多人说汉语，所以说汉语很有用。去年我去中国的时候，我只能说一点儿汉语，但是我还是能理解中国人说的话。我觉得如果你每天和中国人一起练习说汉语的话，你会很快提高你的汉语水平。

第二，如果你会说汉语，你就会有更多就业机会，尤其在中国。因为中国的经济增长很快，新西兰和中国是很好的经济伙伴，所以更多的新西兰人应该学习汉语。我听说很多企业喜欢雇用会说外语的人，如果你会说汉语，那么你就会有好的工作职位。

第三，中国的历史和文化很有意思，有五千多年的历史，学习汉语可以帮助你学习更多的中国历史。

第四，有很多新西兰人对中国人有成见，如果你会说汉语的话，你就可以自己去中国看看，只有你去过中国，才会知道你对中国的成见是对的还是错的。我去过中国，我发现中国人没吃奇怪的食物，他们喜欢吃米饭，麻婆豆腐，饺子等等。我很喜欢吃中国的食物，因为中国的食物五味俱全。中国的食物比新西兰的食物更美味，所以我更喜欢中国的食物。西方人觉得中国学生在学校学习都很认真，这是真的。中国学生早上七点半上课，晚上六点放学，他们学习时间很长，所以中国学生很聪明。

总的来说，我觉得学习汉语很重要，你会获得很多好处。我学汉语学得很开心，希望在将来会有更多的人去学汉语。



我对中国的印象

Zian Yang Ang • Christchurch Boys' High School • Year13

我叫Bryan，在我的印象里，最开始的时候，学习汉语对我来说是非常困难的，因为我连简单的汉语都看不懂，但是我依然坚持学习汉语，所以现在我已经可以看懂很多的汉语，也会讲很多汉语了。我觉得只要你有恒心去学习汉语，其实汉语不是一个很难学习的语言。

在我还没有去过中国之前，中国人给我的印象是他们在餐馆讲话特别的大声。可是当我在中国做交换学生之后，我对中国人之前的一些印象完全改变了。比如说中国人在餐馆讲话特别的大声不是因为他们没有礼貌，而是他们特别的热情好客。我认为这种生活方式比新西兰的好，因为在新西兰，每个人在餐馆都不怎么说话，相比之下在中国餐馆每个人都有说有笑，感觉特别温馨。

中国学生给我的印象是他们学习都很用功，但是当我在中国和同学们一起学习的时候，我发现同学们都没时间做自己喜欢的事情，因为老师通常都会给他们很多作业。我认为这种学习制度很不健康，首先是同学们有太多作业，所以他们都要面对很大的压力，其次，他们都没有多余的时间去做自己喜欢的事情。

如果你将来想去中国看一看，你必须多了解中国的文化。而且我们应该要心胸开阔，接受中国和新西兰的一些不同，这样才能好好地享受在中国的旅游时光。

获奖文章目录

Index

Aekkarin Tippayaratprontawee	《我叫Aekkarin》	15
Anastasia Varlamova	《亲爱的朋友》	16
Andrew Li	《技术对学习的好处与坏处》	17
Annika Kim	《我叫安妮卡》	18
Antoine Ellis	《写给小明的信》	19
Antony Shim	《我是安东尼》	20
Ashley Higgins	《我的好朋友》	21
Ashley Pereira	《“千里之行，始于足下”》	22
Bianca Lawrie	《给小王的信》	23
Briana Dawson	《我在新西兰的生活》	24
Caleb McDougall-Barr	《给小明的信》	25
Catherine Murphy	《我最好的朋友》	26
Christina Seojung Min	《给小明的信》	27
Campbell Jordan	《给小明的信》	28
Connor McNall	《我叫可乐》	29
Danielle Alexander	《我的爱好》	30
Daphne Xu	《我最好的朋友》	31
David Robertson	《我在联合国的经历》	32
Dylan Maynard	《写给中国笔友的信》	33
Emily Tidewell	《红龙餐馆》	34
Grace Ghee	《我的好朋友》	35
Hamish Familton	《给小明的信》	36
Heinrich Metzler	《写给大卫的信》	37
Inha Kang	《我是姜仁河》	38
Isla Hutching-Bryant	《度假》	39
Jack Boyd	《基督城欢迎您！》	40
Jackson Tu'inukuafe	《亲爱的中国笔友》	41

Jacob Doyle	《一个新西兰孩子的日常生活》	42
Jake Kelly-Hulse	《拂克斯冰川》	43
Jayden Wall-Hancox	《我爱学中文》	44
Jenna White	《我有一双很好的耳朵》	45
Jonathan Kumarich	《新西兰奇遇》	46
Jonty Grant	《威尔的生日晚会》	47
Joshua Blacklaws	《我的生活》	48
Joyce Choi	《一个难忘的演讲比赛》	49
Julius Tapert	《给小明的信》	50
Jun Su	《我的学校和生活》	51
Kathy Luan	《我最好的朋友》	52
Kazu Saito	《我叫Kazu》	53
Kevin Kim	《亲爱的笔友》	54
Kian Houston	《我的“中国梦”》	55
Kimsoung Eng	《我在新西兰的生活》	56
Kip Watson	《亲爱的小明》	57
Kristov Sokratov	《我与跑酷》	58
Kunj Joshi	《亲爱的笔友》	59
Lewis Lennox	《我姓Lennox》	60
Liam Fitzpatrick	《学习中文很重要》	61
Libby Gane	《给您的信》	62
Lily Tang	《给您的信》	63
Louis Addock	《你好 丹尼和亚伦! 》	64
Lucy Prestidge	《如果你想住在一个美丽的国家》	65
Maric Sungjin Kim	《亲爱的中国笔友》	66
Mark Seddon	《写给小明的信》	67
Matthew Thornton	《写给大山的信》	68
Max Ramsay	《我的中文老师》	69
Michael Jang	《给兰兰的信》	70
Miko Morris	《Harbourside Market》	71
Millan Keshaw	《给笔友的信》	72
Millie Caughey	《奥克兰动物园》	73
Min-Sang Ju	《亲爱的中国笔友》	74

Minyong Shin	《给凯文的信》	75
Mitchell Brett	《我最喜欢的中国活动》	76
Nawarat Vitheesawat	《我叫Opal》	77
Nick Ducray	《我还想去中国》	78
Nicola Chang	《我最好的朋友》	79
Oliver Cashmore White	《中国节日》	80
Patrick Hayes	《我的中国经历》	81
Rachael Jannink	《我的名字叫瑞秋》	82
Randel Vongalay	《给笔友的信》	83
Rengen Parlane	《给兰兰的信》	84
Robbie Blount	《亲爱的中国笔友》	85
Rona Chapmar	《Dragons中餐馆》	86
Rongomai Timson	《我的生活》	87
Ryan Chen	《教育问题》	88
Se Yoon (Kate) Kim	《中国春节》	89
Sean Wilson	《我会跳汤加舞了》	90
Sian Dawson	《我的生活》	91
So Yeon Park	《上有天堂，下有苏杭》	92
Sohee Kwon	《给大伟的信》	93
Soo Hyun Chun	《一字一智慧》	94
Sophia Liang	《我的好朋友》	95
Sophie Patterson	《我叫苏菲》	96
Tae Hyouk (Theo) Kim	《我的爬山经历》	97
Tae Joon Yoon	《奥克兰元宵节》	98
Timothy McCaw	《我爱中国》	99
Tom Barker	《学中文乐趣多！》	100
Tom Durkin	《给大心的信》	101
Victoria Gancheva	《难忘的十七拱桥》	102
William Wallace	《学汉语很重要》	103
Zian Yang Ang	《我对中国的印象》	104

主 编

孙 钢

校 对

史历新

设 计

杨元勇

评 委

央 青 杨元勇 邱 萌

顾 问

姚载瑜 王 宇 付继伟